



# SOLLER

SOLLER  
SEMAMARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

SEMAMARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

#### Succursales à:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Pruebe los acreditados vinos Mallorquines

“VINS D’OR,, blanco y tinto y “AÑEJOS,, finos, superiores

Pidánlos en Colmados y Hoteles

## Bodegas SALVADOR PICÓ

FELANITX

Teléfono, 38

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

### TURISTAS

No dejen de visitar la Librería de  
J. Marqués Arbona.—Calle de San  
Bartolomé, 17—SOLLER.

Encontrarán un extenso y va-  
riado surtido de vistas de Ma-  
llorca en postales.

#### IGUIAS DE MALLORCA

en Castellano, francés, Inglés  
y Alemán

Mapas de Mallorca

Para buenos retratos RUL-LAN  
**RUL-LAN** siempre RUL-LAN  
 Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1  
 Encargue sus ampliaciones a RU-AN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

\*\*\*\*\*  
 Frutas frescas y secas  
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas  
**ANTONIO ESTARELLAS**  
 Sains-du-Nord (FRANCIA)  
 Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord  
 Teléfono 58.  
 \*\*\*\*\*

Télégrammes: ABEDE Marseille Téléphone C. 15-0 4  
 FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
 ORANGES-BANANES  
 EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION  
**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCCESSEUR  
 92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**  
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.  
 EXPÉDITION IMMEDIATE  
**Pierre Tomas**  
 Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**  
**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**  
**J. Ballester**  
 2. Rue Crudère. - MARSEILLE  
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
 Téléphone Permanent 8-8

**ALMACÉN DE MADERAS** Somiers de lamejorable calidad  
 con sujección a los siguientes tama-  
 ños:  
 ANCHOS  
 De 0'60 a . . . 0'70 m.  
 De 0'71 a . . . 0'80 m.  
 De 0'81 a . . . 0'80 m.  
 De 0'91 a . . . 1'00 m.  
 De 1'01 a . . . 1'10 m.  
 De 1'11 a . . . 1'20 m.  
 De 1'21 a . . . 1'30 m.  
 De 1'31 a . . . 1'40 m.  
 De 1'41 a . . . 1'50 m.  
 De 1'41 a . . . 1'50 m. 2 plexos  
 SOLLER - (Mallorca)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**  
 Importación **RIPOLL & C.<sup>IE</sup>** Exportación  
 61, Cours Julien, 61  
**MARSEILLE** Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE  
 Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
 Qual de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:  
 Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**  
 à destination des ports de  
**MARSEILLE, SÉTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:  
**MAISON "IBERIA,"**  
 19, Avenue Victor-Hugo  
 Téléphone 9.72  
 Télégrammes: IBERIA SÉTE.  
 Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**  
 38, Cours Saleya  
 TÉLÉPHONE 42-28  
 Télégrammes: VALENCIA NICE  
 Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**  
 1 bis Marché Forville  
 TÉLÉPHONE 20-57  
 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



Rogad a Dios en Caridad por el alma de

## D. Jaime Frontera Busquets

en el 1.º aniversario de su fallecimiento, ocurrido en esta ciudad el día  
1.º de Septiembre de 1932.

A LA EDAD DE 53 AÑOS  
HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES  
===== (E. P. D.) =====

Sus atribulados esposa, D.ª Catalina Rullán Vicens; hijos: D.ª María, D.ª Catalina, Srto. Antonia, Jaime, Margarita, Ramón y José-María; hijos políticos, D. Antonio Perelló y D. Antonio Colom; nietecito, Antonio Colom Frontera; hermanos y hermanas; hermanos y hermanas políticos, tíos, sobrinos, primos y demás familiares, participan a sus amigos y conocidos que el próximo viernes, día 1.º de Septiembre, a las nueve de la mañana, se celebrará en la parroquia un oficio conventual en sufragio del alma del finado, y les suplican su asistencia a este acto o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

## El centenario del Renacimiento LA CASA-HOSPICIO Y EL AYUNTAMIENTO

El día de San Bartolomé de 1833 aparecía en una modesta revista literaria de Barcelona redactada enteramente en castellano, una poesía en catalán. La poesía se titulaba «Oda a la Patria» y su autor se llamaba Buenaventura Carlos Aribau. Este hecho tan simple y, al parecer, sin importancia, debía alcanzar con el tiempo una trascendencia incalculable. Era el punto inicial del renacimiento de un idioma que hacía tres centurias había sido abandonado de sus cultivadores, no quedando de él más que el rescoldo refugiado en las capas populares.

Estos días se han cumplido los cien años del en que nuestra lengua vernácula renacía tímidamente a la vida de los idiomas cultos y empezaba la reconquista de las posiciones de que había sido desalojada injustamente. Durante este siglo, el alma de nuestra patria, que vagaba errante por el espacio, se ha reencarnado en su propio cuerpo y ha obrado el prodigio de reavivar el sentimiento nacional de sus hijos, entumecido por varias centenas de renunciación. El arpa simbólica relegada al olvido por sus propios pulsadores, ha reanudado su sonido armonioso y a su influjo ha ido renaciendo la patria toda así que ha ido formándose de nuevo la conciencia de su ser. Nuestra lengua materna, renunciada y vilipendiada por varias generaciones, ha recobrado enteramente sus prerrogativas, y hoy, en el centenario de su renacimiento, vuelve a sentirse señora en sus dominios, reconocida oficialmente y amada y venerada por quienes nos preciamos de hablarla.

En el centenario de esta rectificación histórica, a la que se debe todo el proceso del renacimiento cultural y político de las tierras catalanas, es cuando puede apreciarse más justamente el avance realizado por nuestra lengua en la reconquista de la conciencia popular. En ese período ha ido avanzando paulatinamente, primero con inseguridad y timidez y luego arrolladoramente, hasta convertirse en el vehículo único de nuestras letras renacientes y en la principal propulsora de su resurgimiento patriótico y de su incorporación política. En Mallorca, que tanto y tan intensamente ha contribuido a ese despertar nacional del alma de la raza, también se ha percibido poderosamente el hálito fecundante de nuestra lengua rediviva; pero, más apáticos que los otros hermanos de idioma, no hemos alcanzado aún a llevarla en nuestra tierra al mismo grado de cultivo y de veneración que ellos. Esto no obstante, al cumplirse el primer centenario de la resurrección gloriosa de nuestro verbo, las campanas mallorquinas voltean júbilosamente festejando el fausto suceso, y el pueblo mallorquín se asocia íntimamente emocionado a la conmemoración de su renacimiento lingüístico, precursor e impulsor de su renacimiento patriótico y cultural.—M. M. C.

### Fundación, Régimen y Administración

#### II

En el siglo XVI resulta estar íntimamente ligada la vida del oratorio del hospital con el glorioso hecho de armas en que nuestros antepasados hubieron de defender su pueblo y sus vidas del moro Occhialí y sus huestes. Era el 11 de Mayo de 1561.

Precisamente un mes después de tan memorable día, reunido el Ayuntamiento acordaba agradecer la protección divina a nuestras armas, determinándose levantar una capilla en el punto del *Camp de sa Mar*, donde más reñida fué la pelea, bajo la invocación de Ntra. Señora de la Victoria, y que al entretanto se habilitara una de las capillas de la parroquia para celebrar anualmente una solemne fiesta que debía ser declarada de precepto.

El Capitán Angelats, alma de toda iniciativa y lleno de prestigio, se interesó vivamente por ello, encareciendo la necesidad de reunir todos los recursos necesarios para empezar inmediatamente las obras del nuevo oratorio. Debido a las cuantiosas pérdidas sufridas la villa estaba casi exhausta, y a pesar de destinar mucho del producto del botín dejado por los invasores, los recursos iban aumentando poco a poco.

Cuando se pidió autorización al Obispo para empezar las obras, contestó éste que en manera alguna la concedería si la iglesia que se tenía el propósito de levantar no resultaba suficientemente

dotada y asegurada de toda contingencia.

Por aquel entonces la vida del hospicio no podía ser más precaria, tanto es así que la iglesia estaba casi totalmente en ruinas.

Ya que no se podía, de momento, edificar una nueva capilla dedicada a Nuestra Sra. de la Victoria, acordó el Ayuntamiento en sesión de 1.º de Mayo de 1564 ofrecer a los obreros de la capilla del hospital todo lo que se había podido recoger con destino a la nueva iglesia para que se reparara y engrandeciera la dicha capilla con la condición, empero, que estuviera ésta bajo la invocación de Ntra. Sra. de la Victoria.

Se interesó del Capitán Angelats su consejo y consentimiento, y éste, como el Obispo, que también había sido consultado, concedieron una amplia autorización para efectuar lo acordado en bien del hospital y su capilla, ya que el sobrante se debía entregar al benéfico establecimiento.

Empezáronse inmediatamente las obras para engrandecimiento de la capilla tomando el terreno necesario del cementerio anexo.

En 1571 ya estaba la nueva capilla abierta al culto, puesto que se celebró con toda solemnidad el sexto aniversario de la victoria contra los sarracenos. Resultaba un oratorio bastante capaz con el altar mayor dedicado a Nuestra Sra. de la Victoria, cuya imagen se ad-

# GLOSSARI

PERÒ COBREN

*Preniu nota d'un fet que val la pena d'esmentar: Un dia d'aquesta setmana, al Congrés va arribar a haver-hi cent diputats.*

*Extraordinari, eh? Hi ha dies que no més són unes quantes dotzenes...*

*Però em preguntareu:—Bé, i els altres?— Els altres, no hi van: tenen altra feina, fa calor... No; els altres no hi van... però també cobren.*

M. ARBONA OLIVER.

quirió al año siguiente, siendo colocada en un magnífico retablo. La imagen y el retablo fueron satisfechos por el Ayuntamiento, conforme atestiguan los libros de Determinaciones.

Conservóse así mismo el altar dedicado a San Juan Bautista, erigiéndose otro a la Sangre de N. S. Jesucristo, cuyo culto entonces empezaba a introducirse.

Celebrábanse en esta nueva iglesia con solemnidad todas las funciones del culto, incluso las de Semana Santa. Por cierto que en las del año 1592 se incendiaron las ropas, domasos, que eran precisamente las que servían en la parroquia para el adorno del día del Corpus. Ello acarrió una serie de dificultades entre los Jurados y el Clero, terminando aquéllos con conceder una cantidad en concepto de reparación.

De una costumbre popular queremos ocuparnos ahora. Los diversos trabajadores y patronos erigidos en gremios o cofradías, solían concurrir con su correspondiente Crucifijo a la procesión del Jueves Santo. En el resto del año estos crucifijos estaban depositados en la iglesia del hospital. En la visita pastoral efectuada por el Obispo en 1599 se consigna: «Item, atento que totes les figures del Crucificat de les cofrades de dita vila están reservades en dita iglesia del hospital, en la capella de Sant Joan, loch ben acomodat, y la figura del Crucifixi de la confraria de la Esperanza novament feta está en la iglesia major sens loch y desacomodada, ordeno: que dit Crucifixi sia portat en dita capella de Sant Joan de dita iglesia del hospital y aquella y totes les altres de dites confraries sien posades en dita capella y acomodades ab decencia y de tal manera ques fasse una corfina en cada part de dita capella per a tapar dites figures, en custodia de aquelles, y ques pose una lantia en mig de dita capella cremant sempre a devoció de dites figures y reverencia deguda de aquelles, y sia tot lo dit gasto a despeses comunes de dites Cofrades qui tenen crucifixi».

El culto a la Sangre representa para esta iglesia, desde esta época, las vicisitudes por las que llegó ésta al buen estado en que lo está actualmente. Los jurados en diversas épocas o pagaron las reformas del edificio de la capilla o cuando menos ayudaron copiosamente al pago de las obras que se realizaban.

Por lo que respecta a la administración del hospital, vuelve a estar en primer plano el asunto de la admisión de asilados forasteros. En 1595 el Obispo D. Juan Vich y Manrique teniendo en cuenta... com la vila de Sóller estiga a port de Mar, frecuentat de diversos vaxells, y persones externes, y axi de facil necessitat de acudir hi pobres estrangers, et alias no hi ha lo menester... concedió a los Jurados un plazo de seis meses para que tuvieran dispuestas a tal efecto en el benéfico establecimiento dos camas con sus correspondientes enseres.

No se apresuraron los Jurados en cumplir lo prevenido ya que cuando cuatro años después el Visitador General del mismo Sr. Obispo pasó visita reiteró idéntica ordenación, conminando a los Jurados con una multa pagadera de bienes propios.

R. FORTEZA.

(Continuará).

# EL MEU TRIBUT

Don Josep Pastor Castanyer, l'amable confident de llargues generacions, fou des del començament de la seva vida escolar entusiasta dels estudis, i totduna que arribà al Seminari Conciliar de Palma, es convertí en el noble amic dels seus condeixebles i el preferit de molts de professors, sobretot d'aquell gran patrici mallorquí don Joan Maura, un dels mes grans teòlegs i filòsofs d'Espanya.

Els difunts prelats D. Mateu Jaume i D. Jacint Maria Cervera, tots dos de gloriosa memòria, el nomenaren page seu, i quan cursava el segon any de Teologia dogmàtica els seus condeixebles el designaren perquè predicàs el sermó de Sant Tomàs d'Aquino, per la gran festa que li dedicava el Seminari. Per Pasqua de l'any 1887 digué la primera Missa, i obtingué l'humil càrrec de Vicari d'aquesta Parròquia, que ha vingut desempenyant devers quatre dotzenes d'anys.

Tres anys després, i en menys dies dels que componen una setmana, pega un salt cap a València, i retorna amb un grapat de títols, des del de Batxiller fins al de Doctor en Sagrada Teologia, superior grau acadèmic que no fa variar el seu propòsit de seguir en aquest conec de món, fullejant els llibres insondables de Sant Tomàs d'Aquino, dels que posseïx amplíssims coneixements.

Crèiem, els qui el tractàvem com a bon amic, que aquesta dedicació a l'estudi era precursora de nous ascensos; però, cal... L'amor a la seva vall i d'una manera especial a la seva mare, a la que, després de Déu, estimava sobre totes les coses, foren la causa primordial per què s'entebassin aquelles energies apenes iniciades de millorar i ascendir en la carrera. I no conseguiren despertar-les ni els afalags i promeses

del General Weyler, estimat amic de seu pare i d'ell, ni la íntima amistat de don Enric Reig, Secretari i Vicari General d'aquesta Diòcesis i després Ministre del Tribunal de la Rota, Bisbe de Barcelona, Arquebisbe de València i Cardenal Primat d'Espanya.

Solia dir el Cardenal Reig, parlant del Vicari Pastor: «Es l'únic amic meu dels qui estimaven el Bisbe Cervera qui no està al seu lloc». I un dia, a Ciutat, jo vaig veure el Doctor Reig escampar la seva mirada viva i lluminosa sobre els qui l'acomiadaven, i dirigir-se al Doctor Pastor per dir-li: «Vos esper a Toledo!».

Durant quaranta sis anys, degut al seu càrrec de Vicari, els seus coneixements i la seva innata amabilitat i franquesa, ha estat Cal Vicari Fiquet el refugi dels sollerics, santuari de records on reposa un munt de coses succeïdes que no traspasiràn jamai a l'exterior perquè són «secrets professionals» i d'altres que podran sortir el seu dia per donar molta de llum a l'historiador dels nostres darrers temps.

Avui el Dr. Pastor, el Vicari Fiquet, estimat de tot el poble, va a cumplir els setanta anys, i encara que la seva salut, i més que tot les seves energies no hagin sofert desequilibri algú, més que les pròpies atxaques de l'edat, el senyor Arquebisbe-Bisbe de Mallorca ha volgut premiar-li els seus treballs en pro de l'Església, admetent-li la renúncia del vicariat, creguent que era arribada per ell l'hora d'un ben guanyat descans.

Mentres tant procurau, senyor Vicari Pastor, conservar i cultivar una mica més la vostra salut; és lo que us encarega i suplica el vostre amic

J. TORRENS.

## EL PROBLEMA NARANJERO

# La autarquia y Valencia

*En El Pueblo, de Valencia, nuestro casi paisano y estimado amigo D. Norberto Ferrer ha publicado un interesantísimo artículo, en el que, con la autoridad que le concede su hondo conocimiento del problema naranjero, trata de la crisis que afecta a esta importante rama de la economía valenciana, de sus causas y de los medios con que, a su entender, debe ser combatida urgentemente.*

*Tanto por el interés que este tema reviste para muchos sollerenses relacionados con Valencia y con su exportación de naranjas como por la personalidad del Sr. Ferrer, tan reputado conocedor del problema de que trata, hemos creído que su artículo habría de ser leído con agrado por nuestros lectores, por cuyo motivo nos es grato reproducirlo a continuación:*

La corriente mundial del momento es, por desgracia para Valencia, que vive principalmente de la exportación de sus productos, de autarquía, de un afán de querer vivir cada país de lo que él mismo produce, sin comprar en el extranjero más que lo absolutamente indispensable.

No se oye por toda Europa más que la fatídica palabra: autarquía, autarquía, que suena en nuestros oídos como algo lúgubre precursor de miseria en muchas regiones, de guerras tal vez en otras.

Ante esta situación que cada día se manifiesta más clara y peligrosa, creemos llegado el momento de que cesen las luchas fratricidas y las rivalidades de campanario, para ponernos a tono con las circunstancias.

Todos sabemos—y el que no lo sabe se lo imagina—lo que representaría para nuestra región el que la lucha económica se exacerbe y que poco a poco dejemos de poder exportar nuestros productos. Hasta hace unos meses, éramos la envidia del mundo. Hoy son muchos los que ante el peligro que nos amenaza, han modificado estos sentimientos por otros muy diferentes. ¡Y estamos aún en los primeros peldaños del calvario que nos espera pasar!

Hablemos serenamente, sin apasionamiento. El Gobierno no tiene la culpa de nuestra difícil situación. Los acontecimientos se han precipitado de tal forma

que en Noviembre pagábamos los comerciantes las naranjas a los precios más altos que se han pagado en esa fecha desde que el negocio existe; y a los pocos meses, los más baratos también desde la creación de este comercio. ¿Qué demuestra esto? Que nadie veía el peligro tan inminente. Las circunstancias han sido más fuertes que la previsión de gobernantes y gobernados y no podemos culpar a nadie. En vez de echarnos las culpas unos a otros, lo que urge es formar un frente único, aunar voluntades y trabajar rápidamente y con buen sentido para evitar el hundimiento de nuestra economía.

Debemos reconocer que si en Noviembre, como en otros momentos felices se pagaban las naranjas caras, no era por la inteligente defensa que del negocio hicieran los gobiernos ni por la excelencia de los transportes, como tampoco ahora achacar el desastre a los transportes ni al Gobierno. Cabe, naturalmente, en estas circunstancias, obtener de este último un mayor apoyo que pudiera consistir en mejorar los transportes marítimos y terrestres. Pero creer que el Gobierno lo puede arreglar todo o que cambiando de manos la dirección del transporte marítimo lo tenemos todo resuelto, es dejarse llevar por sentimientos que no corresponden a la gravedad del momento.

La crisis económica, la lucha econó-

mica, la competencia de Palestina y la de Italia, coincidiendo con nuestra cosecha en su mayoría de flor atrasada y que ha sufrido además heladas y lluvias, han dado proporciones catastróficas al desastre naranjero.

La competencia subsistirá ya siempre; es una cosa definitiva. La crisis y la lucha económicas pueden durar muchos años. Detrás de las trincheras aguantaron los combatientes de la Gran Guerra cuatro años sufriendo toda clase de calamidades y miserias. ¿Cuántos puede durar la guerra económica, que es más suave y hace menos ruido?

La inferioridad de nuestra fruta es cosa momentánea, pasajera, y está en nuestras manos mantener su prestigio en los mercados extranjeros por medio de una inspección seria y severa y un cultivo adecuado. Cuando no teníamos competencia podía ser inmorral engañar al consumidor, pero no era peligroso como ahora que los consumidores pueden escoger entre nuestras naranjas o las de otras procedencias. Hoy no tenemos derecho de opción: debemos ser decentes y no mandar al extranjero más que fruta sana y de buena calidad. De lo contrario, corremos el riesgo de perder para siempre nuestros mercados. Por salvar fruta mala nos exponemos a perder la buena y a matar la gallina de los huevos de oro.

El verdadero peligro, el gran peligro para nosotros, está en que el triunfo del proteccionismo en España coincide con la desvalorización de nuestra moneda, lo que eleva considerablemente nuestras barreras aduaneras, haciéndolas infranqueables, prohibitivas y además disminuye nuestra capacidad adquisitiva. Esto ocasiona una baja en nuestras importaciones que alarma ahora más que nunca a los países que consumen nuestros productos. Esto será el principal motivo de lucha, el que nos ha de acarrear más disgustos si no procuramos orientar al país en una política oportunista de intercambio.

Nosotros estamos perfectamente de acuerdo en que se proteja a la industria y a la agricultura nacionales que necesiten el apoyo del Estado y que lo merezcan, pero siempre que esa protección no signifique la muerte de la riqueza agrícola y de la industria de exportación. Ese es el límite que hemos de fijar serenamente, ENERGICAMENTE.

Debemos comprar a quien nos compre. De lo contrario, nos elevarán los derechos de aduana; contingentarán nuestros productos y apelarán a medios menos nobles, a medios hipócritas, como son las moscas mediterráneas, los piojos de «San José», la prohibición de mandar fruta a granel y todas las dificultades que se inventan para impedir la entrada de mercancías extranjeras. Si queremos vender, es indispensable que compremos, ya que ningún país quiere que la balanza comercial le sea desfavorable. Y, naturalmente, para comprar en el extranjero debemos efectuarlo de preferencia en los países que consumen nuestros productos, para así mantener nuestras posiciones tan duramente conquistadas por varias generaciones.

El fracaso de la Conferencia Económica de Londres nos debe hacer reflexionar y hacer comprender que ha llegado el momento de sentirnos, por encima de todo, valencianos, que debemos unirnos para la defensa de la riqueza levantina y que no hay tiempo que perder.

Presentemos un plan de defensa eliminando pequeñeces que nos puedan dividir, basado, en primer lugar, en el sostenimiento de la política económica que nos permita mantener los mercados que hemos explotado hasta la fecha y después mantener por medio de una inspección seria el prestigio de nuestros frutos y en mejorar en lo posible los transportes y en abaratar las producción y la confección.

Lo indispensable son tratados, convenios o acuerdos, para tener las puertas abiertas para exportar. Lo demás, aunque muy importante, es secundario. Y es de esperar del patriotismo de todos y de su comprensión, que será fácil ponerse de acuerdo para presentarnos en Madrid todos unidos y con un criterio único que permita hacer labor práctica y eficaz.

A Madrid es preciso ir, porque necesitamos al Gobierno para los tratados, para organizar la inspección que nosotros, sin su control, no haremos, para imponer mejoras si es menester a los transportistas, tanto marítimos como terrestres.

Para todo lo demás, ni el Gobierno ha intervenido nunca ni tiene por qué intervenir. ¡Que cada uno esté en su puesto!

NORBERTO FERRER.

Playa de Sóller, 15-8-1933.

### En el Ayuntamiento

sesión ordinaria celebrada el día 15 de Agosto de 1933

(Conclusión)

#### Reclamaciones sobre los padrones de arbitrios

Dióse cuenta de las reclamaciones presentadas durante el tiempo que han permanecido expuestos al público el Padrón general de arbitrios municipales y los padrones de tomas de agua de las fuentes públicas y de los solares sin edificar, correspondientes al actual ejercicio, resultando ser:

Una de D. Juan Pizá Arbona, mediante la que solicita sean dadas de baja como balcones ocho aberturas existentes en la fachada de la casa n.º 73 de la calle de Pi y Margall, de su propiedad, por considerar que no son más que ventanas-balcón a causa de no tener más anchura que la de la propia ventana y una pequeña salida insuficiente para utilizarla como volada sobre la vía pública para asomarse.

Otra de D. Jaime Rullán Rullán, en concepto de Director Gerente de la sociedad «El Gas», solicitando sea dado de baja el cuerpo de edificio de la fábrica de gas, lindante con la carretera vieja del Puerto, por el concepto de tejados sin canal y por el de puertas que se abren al exterior, a causa de haber sido colocada una causal en el mismo e inhabilitada la puerta existente.

La Corporación resolvió aprobar los mencionados Padrones de Arbitrios y pasar dichas reclamaciones a informe del Vigilante de Obras de este Municipio.

#### Ruegos y Preguntas

##### El ensanche de la calle de la Romaguera

El señor Presidente recordó el acuerdo últimamente tomado por el Ayuntamiento referente a suministrar una balastrada para cierre de la finca denominada Ca'n Cremat en el tramo lindante con la calle de la Romaguera que ha sido ensanchado, y manifestó que la Comisión de Obras se había personado sobre el terreno y examinado diferentes modelos de balastrada en unión de los propietarios de la citada finca, habiendo escogido un modelo que no es de los más caros, y que vale aproximadamente a 20 ptas. el metro. Añadió que con objeto de no tener que cuidar del transporte y colocación de la balastrada la Comisión considera conveniente ofrecer por dichos conceptos, la cantidad de 125 ptas. y que el propietario se encargue de verificar las obras.

El señor Casasnovas dijo que no se oponía a que se suministrara la balastrada en la forma que ha manifestado el señor Presidente, pero que desearía tener, a título de curiosidad, una nota del dinero que se ha gastado en la reforma de la Calle de la Romaguera, porque cree que la cantidad invertida en ella es excesiva.

El Ayuntamiento resolvió hacer al propietario de la mencionada finca la oferta expresada por el señor Presidente.

##### Sobre organización de la Colonia escolar

Volviendo sobre el asunto de la Colonia escolar, acordado crear, el señor Casasnovas dijo haber presentado a la Alcaldía la lista de los alumnos de ambos sexos que han solicitado formar parte de la misma, siendo éstos en número de unos veintenta y cinco. Manifestó su opinión favorable a no eliminar ningún alumno de los que han solicitado a no ser que por su edad no sea conveniente que forme parte de la Colonia. Añadió que en la Cantina Escolar sólo hay cuarenta cubiertos, y con el fin de que todos los colonos puedan comer al mismo tiempo propuso adquirir vajilla, cuchillos, etc. en cantidad suficiente para completar el número de cubiertos hasta setenta y cinco.

El señor Colom (D. Miguel) recordó que en la reunión particular tenida el día que se acordó crear la Colonia se había fijado en el número de alumnos y que aún

cuando no se opone a lo que pueda acordarse con respecto al particular, hizo constar, que a su entender, se gasta demasiado dinero en este asunto. Dijo que ya que el Estado ha concedido tres mil pesetas podrían ahorrarse los fondos del Municipio, a lo menos en parte, pues el tener consignada una cantidad en presupuesto no quiere decir que ésta tenga que gastarse.

Preguntó el señor Presidente que cantidad debía concederse a la Colonia, y sobre esta cuestión se suscitó larga discusión en la cual tomaron parte todos los señores presentes, defendiéndose distintos pareceres, y por último, salvando su voto el señor Colom (D. Miguel), se acordó:

1.º Conceder un voto de confianza al señor Alcalde para adquirir los cubiertos que hagan falta para la Cantina Escolar hasta completar el número de 75, y

2.º Conceder una subvención a la Colonia Escolar de 1.850 ptas. para ayudar a sufragar los gastos de la misma.

##### Sobre parada de vehículos

El señor Coll recordó su ruego referente a que no se permita que los vehículos estacionen en la plaza de Antonio Maura, los domingos, por estorbar y hacer peligrosa la circulación, cuyo ruego no ha sido atendido, habiendo observado que los coches siguen estacionando en el punto indicado.

El señor Presidente prometió atender al ruego expresado.

##### La limpieza de la playa

Igualmente rogó el señor Coll que se vea de habilitar un puesto para depositar la basura en la playa, pues el hoyo del paseo donde antes se echaba está lleno y el propietario colindante no quiere se deposite nada más en él.

El señor Casasnovas interesó que el carro dedicado a la recogida de la basura vaya a lo menos una vez por semana a recoger los residuos de las casas particulares de dicha barriada marítima.

El señor Colom (D. Antonio) interesó se adquiriera un poco de terreno y que éste sea habilitado para depósito de basura y demás necesidades que haya para la limpieza de aquel lugar.

La Corporación, oídas las manifestaciones de los señores Coll, Casasnovas y Colom (D. Antonio), acordó que la Comisión de Policía y Sanidad estudie el asunto e informe acerca de la manera que considere mejor para verificar la limpieza de la playa.

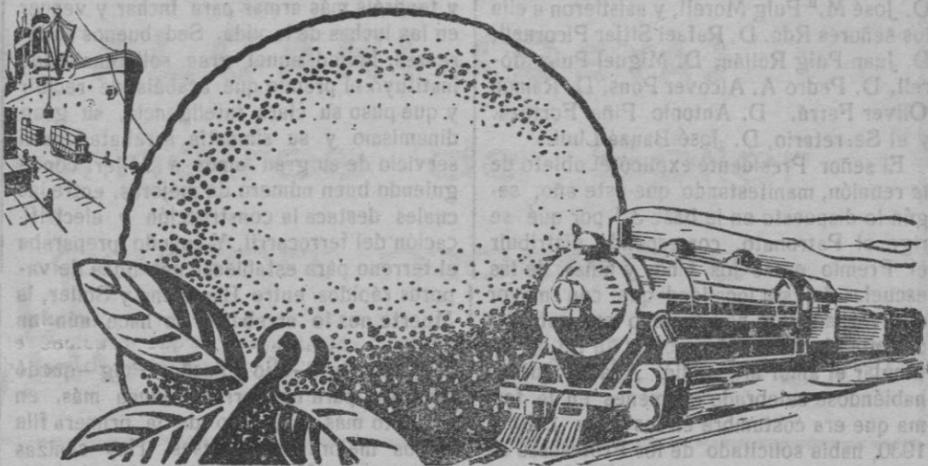
##### Una nueva acera

El señor Colom (D. Antonio) recordó que hace algún tiempo el Ayuntamiento había acordado construir un tramo de acera en la parte izquierda de la calle de Ramón Llull, y que, a pesar del tiempo transcurrido, aún no ha sido construido e interesó que lo más pronto posible se realicen las obras.

El señor Presidente prometió cumplir dicho acuerdo.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

#### Reparación de un camino.

El señor Coll interesó que sea reparado el piso del camino del Camp Liarg en el tramo anterior a su unión con la carretera de Palma a Sóller por Valldemosa, pues se halla muy deteriorado, tanto que parece un torrente.

Manifestó el señor Presidente que daría las órdenes al Capataz de la brigada municipal de obras para que haga acopio de piedra machacada a fin de que en cuanto lleguen las primeras lluvias pueda ser reparado dicho camino y los demás de este término municipal que lo necesiten.

#### Las persianas de la Casa-Hospicio

El señor Pastor rogó que se ordene sean pintadas las persianas de la Casa-Hospicio porque no lo han sido desde hace muchos

años y precisa lo sean para su mejor conservación.

Prometió el señor Presidente atender e ruego del señor Pastor.

#### La acequia de S'Uiet.

El mismo señor Pastor interesó el desvío de un tramo de acequia de la fuente de S' Uiet, en el camino denominado de Ses Fontanelles, y el señor Colom (D. Miguel) dijo que la Comisión de Obras y el Sindicato ya se ocuparon de ello.

El señor Presidente manifestó que convocaría a la Junta Directiva del Sindicato de Riegos y a la Comisión de Obras de este Ayuntamiento, a fin de ver si es posible resolver el asunto en la forma que desea el señor Pastor.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

## DISTRIBUCION DEL PREMIO "JERONIMO ESTADES,"

El lunes de la presente semana, por la noche, a las nueve, se reunió en el despacho del señor Alcalde el «Patronato del Premio Jerónimo Estades Llabrés». Presidió la reunión el señor Alcalde accidental, D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, y asistieron a ella los señores Rdo. D. Rafael Sitjar Picornell, D. Juan Puig Rullán, D. Miguel Puig Morell, D. Pedro A. Alcover Pons, D. Ramón Oliver Ferrá, D. Antonio Piña Forteza, y el Secretario, D. José Bauzá Llull.

El señor Presidente explicó el objeto de la reunión, manifestando que este año, según lo dispuesto en la base 3.<sup>a</sup> por qué se rige el Patronato, corresponde distribuir el Premio entre los niños y niñas de las escuelas de esta localidad que con mayor aprovechamiento han cursado sus estudios durante el último año escolar, a fin de estimular el amor al estudio. Añadió que no habiéndose celebrado exámenes en la forma que era costumbre en los años 1929 y 1930, había solicitado de los Profesores de todas las escuelas de esta localidad le manifestaran el nombre del alumno o alumna de su escuela que, a su juicio, más se había distinguido por su aplicación en el finido curso.

Seguidamente se dió lectura a la relación correspondiente, en la cual no figuraban los nombres facilitados por los señores Directores de las Escuelas graduadas números 1 y 2 por haber indicado varios. Fueron éstos sorteados, y la suerte favoreció a los niños Bernardino Celiá Colom, de la Escuela nacional graduada n.º 1 y Pedro Guasp Roca de la n.º 2.

Estudió el Patronato la forma de distribuir las 10 libretas entre los catorce candidatos que resultaban propuestos por los señores Maestros de 14 escuelas de esta población, y por unanimidad acordó repartir dos libretas de 30 pesetas cada una y dos de 25 ptas. entre las cuatro escuelas de niños y niñas a cuyas clases mayor número de alumnos concurren.

Verificada la comprobación, resultó que las escuelas más nutridas en alumnos fueron las escuelas nacionales graduadas números 1 y 2, y los colegios de Santa María y de las Rdas. Madres Escolapias.

Se hizo el sorteo y resultaron favorecidos los niños siguientes:

Francisco Pérez Ferrar y Pedro Guasp Roca, con libreta de 30 ptas.

Bernardino Celiá Colom, Simón Ferragut Bujosa y Adela Oliver Llinás con imposición de 25 ptas.

Margarita Ferragut Colom, Antonia Mora Albertt, Margarita Oliver Bauzá, Rosita Morell Coll, y Rosa-Margarita Arbona Coll con premio de 20 pesetas.

El Alcalde accidental, señor Puig, participó a los interesados, mediante oficio, que podían presentarse a recoger el premio que les había sido concedido, en el acto de la distribución, que debía tener lugar en la Casa Consistorial el jueves, festividad de San Bartolomé, a las doce.

Tuvo efecto dicho acto, al cual asistieron algunos señores concejales y miembros del «Patronato del Premio Jerónimo Estades Llabrés», y lo presidió D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell.

Se hizo entrega de los premios con toda solemnidad a los niños y niñas que resultaron favorecidos, y por último el señor Puig, en mallorquín, dirigióles hermosa salutación.

Niños y niñas—dijo—que por vuestra aplicación os habéis hecho merecedores del «Premio Jerónimo Estades Llabrés»: Enhorabuena. Vuestros maestros y vuestros

padres os han ayudado a conseguir este buen resultado. Enhorabuena también para ellos.

Seguid siempre cultivando vuestra inteligencia—continuó diciendo el señor Puig—y tendréis más armas para luchar y vencer en las luchas de la vida. Sed buenos sollerenses. Imitad aquel gran sollerense que instituyó el premio que acabáis de recibir y que puso su clara inteligencia, su gran dinamismo y su simpatía arrebatadora al servicio de su gran amor a Sóller, consiguiendo buen número de mejoras, entre las cuales destaca la construcción y electrificación del ferrocarril. Y cuando preparaba el terreno para establecer una línea de vapores rápidos entre Barcelona y Sóller, la Muerte nos lo arrebató, no hace aún un año.

Su nombre—dijo el señor Puig—quedó grabado, para no borrarse nunca más, en el punto más destacado de la primera fila de los mejores sollerenses. Hay cenizas que abrasan. Y estas cenizas del ciudadano inteligente, dinámico, patriota como ningún otro, nos encienden siempre el corazón como si tuviesen vida y nos alientan para fortalecer nuestro patriotismo.

¡Jóvenes estudiosos, verdadera generación de hombres de mañana: por sobre los intereses particulares, por sobre las luchas políticas, que prevalezca siempre una idea: la idea de D. Jerónimo Estades, condensada en esta palabra: ¡Sóller!

El breve y muy oportuno parlamento del señor Puig dirigido a los niños y niñas aplicados, fué interrumpido con murmullos de aprobación y calurosamente aplaudido al final por todos los asistentes al acto. Con esto se dió éste por terminado.

## Verdadera ganga

Piano nuevo y piano de ocasión. Informará D. Antonio Rotger—Real, 32, Sóller.

Debe Vd. librarse de la **INAPETENCIA**

por que trae consigo la **ANEMIA**

El apetito se recobra tomando el activísimo Reconstituyente

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Es un producto inalterable, de uso en todas las estaciones del año.

Aprobado por la Academia de Medicina

No se vende a granel.



## De Teatros

## UNION CINEMA

Con una concurrencia muy numerosa se proyectó la semana última el anunciado programa que, como ya saben nuestros lectores, estaba formado por el estreno de dos producciones de la «Metro-Goldwyn-Mayer».

Se presentó en primer lugar la titulada *Amor rabioso*, cinta de tema muy moderno, francamente divertido y muy bello en fotografía. Completamente americano en estilo, termina felizmente en boda el amorío del muchacho moderno que consigue triunfar, como campeón de «golf», en el corazón de la «girl».

Ligerísima toda la realización de la cinta, hace pasar muy agradablemente el rato, mientras se admira la buena labor de la bella Dorothy Jordan y del actor Robert Montgomery.

La incomparable pareja Stan Laurel y Oliver Hardy triunfaron de nuevo con la interpretación del film *Los calaveras*, una farsa sumamente original, hablada en español, en la que el arte de nuestros amigos consigue efectos de sorprendente comicidad.

En las noches del martes y miércoles fué reprisada en este favorecido local, con una concurrencia muy numerosa, la película, hablada en español, *Cheri Bibi*, creación de nuestro simpático y gran actor Ernesto Vilches y de la eminente artista María F. Ladrón de Guevara.

Como base del programa se estrenó el film de la «Metro» *El hijo del destino*, cinta de romántico asunto, en la que Ramón Navarro tiene ocasión de lucir sus inigualables cualidades de romántico galán. El ambiente misterioso y novelesco de la India, la tragedia sentimental de unos amores imposibles entre personas de distintas razas, la simpatía del héroe y su adaptabilidad a los papeles exóticos, la belleza y modernidad de la heroína, son factores utilizados hábilmente para componer un conjunto simpático y atractivo, no exento, claro está, de ninguno de los tópicos propios de la película americana de corte sentimental. El desenlace es una concesión al buen gusto, siguiendo los mandatos de la lógica y cortando el amaneramiento del obligado «final feliz».

Ambas cintas fueron muy aplaudidas.

Este mismo programa fué proyectado en el teatro «Defensora Sollerense» en las dos funciones del jueves, fiesta de San Bartolomé, Patrón de esta ciudad.

Esta noche y mañana será presentada en este favorecido y delicioso cinema la producción «Ufa» *Dos corazones y un latido*, cantada y dialogada en francés, de la que son protagonistas Lillian Harvey y Henry Garat, la más popular pareja del cine europeo, desde que *El favorito de la guardia*, y *El trío de la bencina*, nos los dió a conocer juntos.

Del mismo corte de genuina opereta que las cintas citadas, *Dos corazones y un latido* no pierde ciertamente en la comparación. Gentil, amena, saturado el asunto de gracia fina, de movilidad bien ritmada, de picardía discreta, la cinta no decae un instante en atractivo, en interés... Sin duda porque los dos protagonistas están incansablemente ante el público, y porque la simple fábula de una mujercita que se obstina en que su marido le dé motivo pa-

ra pedir el divorcio, está narrada con arte y con soltura...

El galán parisién Henry Garat, que en las versiones francesas de la «Ufa» sustituye a Willy Fritsch, no tiene realmente, nada que envidiar al afamado actor alemán. Tiene prestancia varonil, soltura de gran actor, sobriedad, bella voz. En cuanto a Lillian Harvey, en su figurilla menuda de mujercita mimosa, su arte todo minucia, frivolidad, fragilidad, será difícil hallarle—ni en el cine americano ni en el europeo—una sola rival. Cuando es cándida, no se parece ni remotamente a la ingenua tipo, porque tiene un fondo casi imperceptible de perversidad; cuando es perversa, permanece alejada y segura de no caer en el amaneramiento de la vampiresa convencional, porque guarda siempre un matiz—que acaso la hace más picante—de infantil candidez.

No hay qué decir cómo, en esta gentil opereta de la «Ufa», la música es uno de los elementos principales. Alegre, fácil, linda, la melodía de *Dos corazones y un latido* se enreda deliciosamente en la trama de la graciosa farsa, en la actuación de los jóvenes protagonistas y en la mente del espectador, que no podrá sustraerse al encanto de las canciones compuestas por el célebre Jean Gilbert.

Además, se estrenará el gran film *Titánic*, extraordinaria obra realizada por el animador Dupont, el director famoso de *Variété* y *Moulin Rouge*.

Las posibilidades del cine sonoro han hecho fácil la reproducción impresionante, por su exactitud, de la tragedia de más magnitud ocurrida en el mar en estos tiempos modernos. Nos referimos al hundimiento del «Titánic», el trasatlántico que en su primer viaje desde Europa a Nueva York chocó con un iceberg, naufragando a la altura de las costas de Terranova.

La reproducción de esta hecatombe, todavía reciente en la memoria del mundo, ha evidenciado de nuevo las grandes dotes de animador que concurren en Dupont, consiguiendo realizar un film de ángulo excepcional. Por otra parte, la sonoridad realza de un modo extraordinario sus valores, hasta el punto de que este film llegó a España considerado como una obra inimitable del cine universal.

Ambas cintas forman un extraordinario programa, que atraerá indudablemente la atención de la afición local.

## KURSAAL

Fueron proyectadas en este teatro en la noche del sábado y en la tarde y noche del domingo último las cintas *Sangre roja*, por Clara Bow, y *La mujer pintada*, por Joan Bennet.

En la función del jueves, tarde y noche, se reprizó el film *El marido de mi novia*, por Marie Glory, y se estrenó *La hacienda misteriosa*, por Georges O'Brien.

Para esta noche hay anunciado el estreno de *La modistilla de Lunville*, por Madeleine Renaud y Pierre Blanchard.

## Se ofrece para alquilar

una casita amueblada. Tiene cuarto de baños y agua corriente.

Para informes: Anuncio n.º 13, en esta Administración.

## SE OFRECE

una casa amueblada de moderna construcción, con vistas al mar. Estará disponible a últimos de Septiembre.

Para informes: Hnas. Estades, plaza de la Constitución, 16.

**FRABASA ZELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMA/ "RABELIAS,"  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

ORANGES SUPERIEURS  
R. E. ALCIRA - ESPAGNE  
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

Notas Deportivas

Ciclismo

Las carreras de anteayer

Organizadas por la Comisión de Festejos de las fiestas patronales de San Bartolomé, se celebraron anteayer entre los demás actos deportivos dos interesantes carreras ciclistas por carretera, la una para corredores de todas clases, y la otra reservada a muchachos de Sóller cuya edad no pasara de quince años.

Ambas constituyeron un éxito de inscripción y de público, y resultaron muy interesantes.

\*\*

La carrera de mayores

Esta prueba se disputaba sobre una distancia aproximada de 35 kilómetros consistente en recorrer cuatro veces en ida y vuelta la carretera del Puerto, subiendo por la Vía 14 Abril y bajando por la calle del Mar. En el Puerto se daba la vuelta delante del torrente d' es Port, donde se hacían los bloques para las obras.

Se inscribieron a esta prueba once corredores, de los cuales ocho eran de la localidad, y los otros tres de Palma o de los pueblos del llano.

Se dió la salida a las 9'45 en la terminación de la calle del Mar. La meta de llegada era en la Vía 14 de Abril, poco antes de la Rectoría.

Al regresar del puerto en la primera vuelta los corredores, en cabeza iban ya solamente cuatro, siguiendo a corta distancia los demás. Los cuatro más adelantados: Pons, Torrens, Castañer y Roca iban siempre muy juntos, llevando la delantera en las subidas el palmesano Pons y Roca, y en los descensos Torrens.

En la última vuelta Roca sufrió una caída en las inmediaciones de la Cementera, que le hizo distanciar unos treinta metros del pelotón de cabeza donde hasta entonces había figurado. En esta última vuelta, que debía decidir el triunfo entre los tres clasificados en primer grupo, se disputaban dos primas: una al llegar a la Torre, de cinco pesetas, ofrecidas por D. Jaime Frontera. Otra diez pesetas, frente a la fábrica del gas.

Ambas las embolsó el palmesano Pons, que logró conservar durante todo el tiempo de subida hasta la meta la distancia de cuatro metros que había obtenido sobre su inmediato seguidor Miguel Torrens, conservando asimismo éste una parecida distancia sobre Jaime Castañer.

La llegada a la meta fué por este mismo orden, y los corredores clasificados se adjudicaron los siguientes premios:

- 1.º de clasificación general, Pons de Palma primer premio de 20 pesetas y 15 más de primas.
- 2.º (primero de Sóller) Miguel Torrens. Obtiene la Copa de la Comisión y 10 pesetas.
- 3.º Jaime Castañer; premio, 17 pesetas.
- 4.º Guillermo Roca (Perro), 11'50 ptas.
- 5.º Jaime Quat, 7'00 pesetas.
- 6.º Bartolomé Fontanet, 2 pesetas y una cámara de aire.
- 7.º Antonio Santos, 3 pesetas.
- 8.º José Abraham, 5 pesetas.
- 9.º José Colom, 2 pesetas.

Durante la prueba se retiraron dos corredores: Jaime Estades, de Sóller, y Antonio Ferrer, de Palma.

Cuidó de la organización actuando de juez de salida y llegada el entusiasta aficionado D. Andrés Pizá, secundado por varios compañeros de Comisión.

\*\*

La carrera de los pequeños

Después de esta carrera se celebró otra para corredores juniors. Tomaron la salida solamente cuatro, para efectuar una vez el recorrido que los mayores habían efectuado cuatro veces, o sean unos nueve kilómetros.

Llegó en primer puesto Jaime Frontera (Perro) que ganó la Copa de la Comisión.

Miguel Sastre, segundo clasificado ganó una copa ofrecida por el niño Andrés Pizá.

Se clasificaron tercero y cuarto, a bastante distancia de los dos anteriores Jaime Estades y Jaime Bauzá que ganaron los dos primeros premios de una peseta cada uno.

Numeroso público presenció estas carreras, en las que lo único que se echó de menos fué la presencia de varios agentes de la autoridad para mantener el orden a la llegada.

Nuestra cordial felicitación a la Comisión y a los corredores por el éxito conseguido.

# HOTEL COSTA D'OR

LE PARADIS MAJORQUIN

## LLUCH-ALCARI (DEYA)

A six kilometres de Sóller

Tout le confort moderne

INAUGURATION: 1.<sup>ER</sup> SEPTEMBRE

Futbol

En el partido de las fiestas patronales, el «Sóller» es vencido en futbol por el once del «Mediterráneo.»

En Basket, resulta vencedor por 18 a 9 sobre el «Atlético»

Sóller F. B. 1  
Mediterráneo 2

Con el tradicional partido de las fiestas patronales, dióse comienzo en nuestro Camp d' En Mayol a la temporada de foot-ball después de un mes de descanso, sin que durante él se celebrara partido alguno. El once que este año se enfrentó con el Sóller, fué el del Mediterráneo de Palma, equipo que nos ha visitado repetidas veces y que actualmente evidenció estar en magnífica forma. El partido en general gustó, pues aún cuando no se presenciaron momentos de juego emocionante, el ardor e interés que los muchachos de ambos onces pusieron en la lucha suplió en parte la falta de aquel. Este ardor en los locales les sirvió de muy poco, por cuanto se notó en ellos una falta de cohesión y entreno evidentes, cosas que malograron e utilizaron sus esfuerzos.

A las órdenes del Sr. Fontanet, se alinearon los equipos después de terminado el partido de basket-ball. El team local estaba distribuido en la siguiente forma:

Serra—Socias, Arbona—Castañer, Roselló, Galmés—Pomar, Martí, Mayol, Suau y Arcas. En el segundo tiempo Colom sustituyó a Pomar, pasando Galmés a actuar de extremo derecha.

Los primeros momentos de juego fueron de dominio alterno, notándose sin embargo mayor peligro en los avances de la línea delantera visitante. El Sóller se esfuerza para imponerse en la lucha, pero sus combinaciones mal hechas y medidas son cortadas con facilidad por la media del equipo azul.

A los veinte y tres minutos de juego el Mediterráneo consigue su primer goal. Socias se ve obligado a ceder corner; el saque lo efectúa el extremo izquierdo en forma abierta, dando ello lugar a un barullo ante la meta de Serra, en el cual el balón es empujado por el delantero centro y va directo a las mallas sin que lo pueda evitar la intervención tardía de nuestro portero, el cual, tapado por la defensa, no consiguió ver la dirección del balón.

Los locales se lanzan al ataque con evidentes deseos de empatar, no lográndolo por la poca decisión de su delantera ante el marco. En un avance local un defensa toca el balón con la mano en la fatídica área de los sustos, concediéndose el correspondiente penalty, que se cuida de ejecutar Suau, el cual lo hace de un chut flojo y sin pizca de malicia que al portero bloca con facilidad.

Poco antes de terminar la primera parte, en una combinación del ala izquierda local que rara vez logra coordinar sus avances, la defensa tiene que ceder corner. Es sacado por Arcas acudiendo al remate los delanteros locales en tromba y Mayol logra desvar ligeramente el balón hacia el marco sacándolo una defensa con la cabeza, ya dentro del marco, pero «En Paco, que té pupila» y señala goal por cuanto el balón ha penetrado ya en la red. «Ya tentm s' empat»

Anotamos una intervención acertada del meta visitante a un chut de Suau y poco

después se llega al descanso con el resultado de 1 a 1.

Al reanudarse el juego se observan en las líneas locales algunos cambios: Pomar es sustituido por Colom, M. que ocupa el puesto de Galmés, pasando éste a extremo derecha. La segunda parte decayó en juego, principalmente en el Sóller, cuyos componentes, daban la sensación de cansancio. Sin duda debido al largo intervalo que han estado sin jugar. El Mediterráneo siguió una táctica semejante a la de la primera parte: avances largos por los extremos, y debemos hacer constar que eso, en gran parte, les valió el triunfo.

El partido va decayendo, no logrando de momento, ninguno de los onces marcar goal. El Sóller presiona un poco buscando el desempate, pero no lo logra; al contrario, es el Medi el que se decide a darnos el susto. Cuando faltan 15 minutos para terminar, el extremo izquierdo en un precioso avance individual desborda la defensa local y de un magnífico chut cruzado introduce el balón en la red, goal que vale a su equipo el triunfo.

El Sóller reacciona, buscando afanoso el empate. En un avance de la delantera, Galmés, el mejor podríamos decir de ella, se hace con el balón y chuta flojo saliendo fuera por pocos centímetros. Cosa análoga sucede a un magnífico chut de Arcas, que el portero repele con dificultad, pero lo suficiente para que el lateral salve otra vez a su equipo. Poco después terminó el partido con el resultado de 2 a 1 a favor del equipo visitante.

Hay que reconocer que su triunfo fué perfectamente merecido, pues la superioridad técnica y de forma del Mediterráneo fué notoria, dando la perfecta impresión de aquel Mediterráneo de otros tiempos, de potencia y modalidad de juego tan admirables. Otra vez nos deleitaron con la matemática precisión de sus pases rasos, los avances en línea de sus delanteros, los eficaces servicios y mutuo apoyo y colocación de sus ágiles e incansables medios, y el seguro y poderoso despeje de sus defensas ante los cuales se estrellaron todas las tentativas de juego por alto intentadas por el Sóller.

Los nuestros no jugaron mal, jugaron incluso mejor de lo que conceptuábamos podía esperarse de ellos después de guardar tan escrupulosamente el mandato federativo de inactividad prolongada y absoluta, que no parece hayan practicado tan estrictamente nuestros rivales de anteayer, que se conoce llevaban una excelente preparación ante el partido. Lo que pasa es que el Medi jugó mucho mejor que los nuestros.

El último cuarto de hora de partido fué lo más interesante de él, empleándose a fondo ambos onces, el visitante para asegurar su victoria y el local, para ver de arrebatársela.

El arbitraje fué correcto e imparcial. El público salió en general satisfecho de la excelente tarde deportiva de inauguración de temporada, pues si en fútbol la cosa fué algo flojita, en cambio en basket nuestros defensors llevaron a cabo una proeza muy estimable, manifestándose, al vencer al mejor de los teams mallorquines, como un destacado valor del basket mallorquin.

Y váyase lo uno por lo otro.

Basket-ball

Sóller 18  
Atlético 9

Antes del partido de foot ball se celebró este encuentro, entre los equipos arriba indicados. Fué muy movido e interesante, gustando a la concurrencia que lo presenció. Los locales evidenciaron mayor dominio del balón y en la lucha pusieron mas entusiasmo y energía.

Se alinearon en la siguiente forma:  
Sóller: Mas, Colom, Reynés, Bauzá y Amengual.

Atlético: Velasco, Amengual, Hernández, Fluixá, y Bonet.

Los locales marcaron por mediación de Reynés, 10 puntos y Bauzá 8.

LINESMAN.

Registro Civil

NACIMIENTOS

- Día 15.—Jaime Alcover Estrany, hijo de Jaime y María.
- Día 15.—Antonio Ordinas Font, hijo de Francisco y Margarita.
- Día 23.—Miguel Felipe Ramón Gelabert, hijo de Miguel y Catalina.

Se desea vender

una casa con jardín de grande extensión situada en la Plazuela de Ca'n Eiol. Para informes en la Notaría de D. Jaime Domenge. Calle de Batach.—Sóller.

Se venden solares

situados frente al Cuartel de la Guardia civil. Dará informes, a D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, 22.—Sóller.

Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por Casa d'Amunt. Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31.—Sóller.

SE VEN

un cub, una bota grossa d' unes 500 litres i varies corteroles. També se ven una gramola amb una colecció de discos. Per informes, a l'imprenta de Joan Marqués, Sant Bartomeu, 17.

Cambio de monedas extranjeras

(del 21 de Julio al 25 Agosto de 1933)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Francos	46'80	46'90	46'90	46'90	46'90
Libras	39'65	39'60	39'55	39'75	39'75
Dólares	8'87	8'78	8'78	8'63	8'63
Belgas	167'10	167'10	167'10	167'10	167'10
Suizos	230'85	231'00	231'25	231'75	8'63
Marcos	2'85	2'85	2'85	2'85	2'85
Liras	63'10	63'10	63'10	63'20	63'20

## UN LIBRO VIEJO

Tenemos, lector, un poco abandonada la casa solariega. Hace algunos años nos apartamos del campo para venir a la corte. En la planicie de Castilla, o entre dos barrancadas del Alto Aragón, o en la plácida melancolía de un monte vizcaíno, está la casa venerable y fuerte. Somos todavía mozos, y desde la casa patrimonial llegan cartas repletas de sabios consejos, de admoniciones entrañables, y a veces... a veces traen también un envío que nos salva de apuros a que nos llevó nuestra pródiga imprevisión. Casi siempre, al leer estas cartas candorosas, hemos sonreído. Ellas sirven para que sepamos cuántas vacas del establo propio están en la preñez; para que nos enteremos de que Lorenza y Cleto, dos buenos servidores, piensan matrimoniar para San Miguel. En la vieja casa no comprenden que estas noticias apenas nos interesan, porque la vida cortesana nos hace atender a un tráfigo de cosas que nos importan mucho, aunque ninguna tiene que ver con nosotros; en la vieja casa no saben que nos vamos olvidando paulatinamente del rincón solariego... Pero he aquí que la carta que hoy hemos abierto nos recuerda que ha llegado el tiempo del descanso, del retorno anual, de la tregua, y el calendario nos dice que va entrando el verano. Y como no tenemos en la corte un amor firme, y han huido ya nuestros adversarios de carambolas, y los teatros no dan estrenos que podamos taconear, nos persuadimos de que estamos libres del cumplimiento de todos nuestros derechos privados, y escribimos anunciando la ida.

Mientras preparamos la maleta, nuestra carta viaja y llega... ¡Qué conturbación, lector, qué conturbación...! Cleto ha entrado en la sala jadeante: «¡Carta del señorito, carta del señorito!» En las manos de nuestro padre ha temblado un momento el periódico, que es, infaliblemente, el decano de los periódicos de la provincia; nuestra madre, al dejar su labor, ha murmurado, en suspiro de congoja y gozo, un «¡ay, Dios mío!» Entre tanto, Cleto esparce la noticia. En el llar, en el huerto, en la corraliza, saben que la carta está en casa. La curiosidad hace perder el respeto a los servidores y entran arremangados, sin soltar los aperos. Junto a nuestro padre se agrupan ansiosos y estiran el cuello mirando al señor en los ojos que leen. Medio minuto... uno... Nuestro padre dobla la hoja, busca firmeza en un carraspeo y pronuncia estas tres palabras: «Dice que viene.» El pñuelo albo de nuestra madre reco-

ge, antes de que lleguen a la comisura de los labios, que sonrío, unas lágrimas silenciosas. Los servidores alborotan con exclamaciones de franco gozo y salen en un grupo gregario. Uno irá todos los días, de madrugada, a coger las peras de los Trozales, el peral más sabroso; otro hará nata con la leche de la *Coguja*, la vaca más fina; otro traerá los recentales más rollizos del rebaño. ¡Adiós, serenidad de la vida rústica, igual y apacible como el giro de la rueda del molino! Nuestra llegada causa en todo un trastorno deseado y bullicioso, y los dones más exquisitos de la tierra parecen pobres para el agasajo que se nos debe.

Una tarde, al anochecer, salimos de la corte. Cuando amanece, el tren está rodeado del paisaje regional. Faltan dos estaciones... una... ¡Ya estamos! En el andén aguarda Cleto, que ha venido con la tartana y la jaquita blanca, la de jaces cascabeleros. ¡En marcha! Por el camino, Cleto nos va documentando. Todas las minucias del año pasan por los labios del servidor. Habla sin parar, anhelante, queriendo que no haya una novedad cuyas primicias no puedan ser ofrecidas por otro. Después, el recibimiento conmovedor. Los abrazos fuertes del padre; los besos de la madre, que nos moja las mejillas con su llanto; los saludos y bendiciones de los criados. Y en seguida, los halagos efusivos. Nuestra madre, que siente rencor hacia la corte, ve en nuestra palidez, en nuestra demacración, injurias y agravios de la capital. Empiezan a servirnos la leche tibia, el vino puro y añejo de la bodega familiar, los quesos olorosos, las pastas caseras, llenas de anises, almendras y piñones. Es la tierra, el solar, el cariño paternal, que quieren atraernos, sujetarnos de nuevo.

Pero nuestro espíritu siente todavía la inquietud de la urbe, siente los recuerdos acerbos de las pocas cosas que hubieran bastado para nuestra vida y que no pudimos alcanzar. ¿Qué consuelos tendrán para el espíritu estos buenos servidores, que sonrían gozosos cuando ven que se nos va tostando la tez y que tenemos en las mejillas unas lozanas rosetas bermejas...? Sentimos aplanamiento, añoranzas y hasta un poco de tedio. Para entretenernos, un día, estando solos, levantamos la tapa del arcón de abolengo, un arcón en cuyas tallas el artífice ha hecho una alegoría solar; arcón roblizo, recio, que conoció la efigie de nuestros bisabuelos. Un aroma campestre, tónico, sale de las ropas que llenan el mueble. No tiene un huequecillo libre; todo en él está ordenado y compuesto con tal acierto, que

nuestra mano irrespetuosa deteniéndose con la indecisión que deben sentir los profanadores. Sabemos bien lo que hay dentro porque, de niños, vimos cómo madre lo arreglaba. Está el devocionario que guarda entre sus hojas cintas de color desvaído, estampas cristianas y alguna flor seca que al tocarla se deshará. (Todavía hoy nuestra madre se ruborizaría ante nuestros ojos de hombre si le preguntáramos quién le dió la flor y las cintas). Están el joyante vestido de seda y las arracadas nupciales; el traje negro de fiesta de nuestro padre; sábanas de lino, que envuelven membrillos y pomar; ropas blancas, aromadas con sándalo y reseda. Y en el fondo, las escrituras posesorias, los documentos patrimoniales y algunas hermosas onzas, oro puro, noble, conservado como muestra de la abundancia de los buenos años. ¿Hay más? Sí; hay un libro que jamás habíamos visto: un libro que pone a nuestro alcance su lomo de pergamino. La tentación lo hace pasar a nuestras manos. Es un tomo antiguo. Tiene las márgenes sucias y cruje la cubierta al ser levantada. El viejo tipo elzeviriano llena las páginas, que se han tornado ásperas y amarillas. En el escudo xilográfico del impresor hay un sol sobre un león echado. El Rey Felipe III firma la tasa. Lector: ¿cómo se titula el libro que hemos hallado en el arcón de abolengo? ¿Quién lo escribió? ¿Se titula *Cuitas de amor y templanza del ánima*? ¿Es de un doctor de Salamanca, de un capitán letrado, de un clérigo discreto? ¿Cómo antes no lo vimos? ¿Por qué ahora está donde nunca estuvo?

No lo sabemos. Ha venido a nosotros tan de improviso, que todo lo ignoramos de él. Nunca oímos el nombre de su autor ni escuchamos mención de tal obra. A nosotros nos parece que es un libro misterioso, del cual no hay otro ejemplar en el mundo; un libro de esos que sólo se hallan en las vetustas casas patriciales; un libro que conoce todas las venturas, todos los heroísmos, todos los dolores del linaje; un libro que ha venido a nuestras manos lleno de cordura y consuelo para curarnos los males del alma, que sólo para nosotros sirve y que se perderá cuando no lo necesitamos; algo así como la voz familiar del pasado, que toma firmeza y viene a decirnos dónde hallaremos el remedio, la calma perdida.

Lector: Puesto que está en nuestra mano el libro que hallamos en la casa solariega, aprovechemos su enseñanza. El frailerero nos ofrece un asiento abacial. Leamos...

JOAQUÍN ADÁN.

## CALLA, CORAZÓN

Cállate corazón. No me atormentes; cesen ya tus latidos de llamar a mi pecho y de hablarme de aquel bello pasado que es de mi vida ya sólo un recuerdo.

Deja que alguna vez el alma mía repose unos instantes de su luchar eterno; que la obsesión tenaz que me persigue deje de atormentar a mi cerebro.

Sé que lo que te pido es imposible. Que en tu fondo la lleves lo mismo que la llevo, y que en vano pretendes olvidarla al igual que olvidarla yo pretendo.

Los dos la hemos amado ciegamente, y en este amor pusimos tú, todo el sentimiento; yo todo el entusiasmo que inspirara la belleza sublime de su cuerpo...

¡No me hables de ella, corazón! Modera la acelerada marcha de tu vivir inquieto; de ese vivir que consagraste a ella en el altar que yo la alcé en mi pecho.

¿Para qué me recuerdas el hechizo de las felices horas que rápidas huyeron?

¿Para qué recordarme que en sus ojos vi tantas veces reflejado el cielo?

Que su argentina voz, en mis oídos resuena todavía como lejano eco

de una música amada cuyas notas vibran con infinito sentimiento?

Que en la nivea cadena de sus brazos me sentí tantas veces dichoso prisionero,

mientras tú, palpitante de alegría cantabas en el fondo de mi pecho?...

No me recuerdes que en sus labios rojos aprendieron los míos a besar con anhelo

en dulces horas de divino encanto en bellas horas de dorado ensueño...

Deja que entre las sombras del pasado, se vaya poco a poco esfumando el recuerdo

de aquel inmenso amor en que pusimos tú, la ilusión ardiente, yo, el deseo...

Ya sé que te resistes a olvidarla, que perdonar no puedes el daño que te hicieron,

y que ante el ideal desvanecido sientes del frío desengaño el peso.

¡Cállate, corazón! Calla y olvida, y si olvidar no puedes recuérdala en silencio;

más cesa de llamarla en tus latidos.

¡La llama tantas veces mi recuerdo!

Y es que, corazón mío, no lo dudes: cuando por olvidarla mostramos tanto empeño

sin que llegue el olvido hasta nosotros, es que ¡a nuestro pesar! aún la queremos...

J. GONZÁLEZ FIOLE.

## Folletín del SOLLER -5-

## EL MISMO FOLLETÍN

POR GABRIEL GREINIER

Todas estas preguntas se entremezclaban en el cerebro de Pepe Montalbán en la espera de ser recibido por aquel hombre, al que venía a ofrecer sus servicios.

Luego se distrajo recordando las andanzas y gestiones que había realizado en los días que transcurrieron desde que recibió la visita de su amigo hasta aquel mismo momento en que esperaba ser recibido.

Sonrió. Sí. La idea que, brusca y repentinamente, había nacido en su cerebro el día aquel, la consideraba magnífica. ¿No había aspirado siempre a ser amado, él, tan lleno por su propia experiencia y su soltería de recelos y temores, por sí mismo y no por su posición o por su leyenda? Pues ¿qué mejor que fingirse arruinado, totalmente arruinado? Así, su dinero, su fortuna, dejaba de ser un elemento de su vida, y quedaba su sola persona, física y moral, al aire

y a las posibilidades de un amor sincero. Claro que su leyenda era imposible anularla, por el momento, al menos. Pero después de una larga temporada de aparecer a los ojos del mundo y de la sociedad como un arruinado que tenía que pensar en el trabajo para subsistir, ¿no se extinguiría también su leyenda? El conocía bien a la gente, o creía conocerla y esperaba que aquel hecho se produjera.

Y la colocación aquella era única para favorecer sus planes, porque en ella, por su propia naturaleza especial, se vería obligado a tratar con las mismas personas que hasta entonces lo hizo, a desenvolverse en el mismo ambiente en que siempre vivió, pero no ya como un afortunado más, sino como un hombre que en aquel medio se ganaba la vida. Y su ruina, al estar él siempre en evidencia ante su mundo, resaltaría impalpable e innegable ante aquel mismo mundo. No sería el naufrago que desaparece y no se sabe si en realidad ha perecido o no. Por el contrario, él quedaba a la vista de todos trabajando para vivir y trabajando entre ellos y para ellos.

Su leyenda, estaba seguro, quedaría muerta bien pronto en aquel mismo am-

biente. Pero si no moría del todo, él, una vez bien demostrada su ruina total, podría trasladarse a otros ambientes donde su leyenda no hubiera sido jamás conocida. Y así sus planes resultarían por completo desarrollados con éxito.

Había realizado visitas y efectuado entrevistas con su viejo notario y con el director del Banco... Aquellos dos hombres que manejaban su fortuna y que eran sus íntimos amigos y para los cuales el secreto era un sacerdocio y una fe, garantizaban el silencio sobre su verdadera situación, siguiendo sus deseos y sus instrucciones.

Y ya por el mundo corría, insólita y extraordinaria, la noticia sensacional de la ruina de Pepe Montalbán.

Buscamente, la puerta se abrió y apareció el señor con quien antes había hablado

—Tenga la bondad de seguirme.

Obedeció Montalbán, y el otro le dejó, después de guiarle por un claro y ancho pasillo, ante una puerta entreabierta.

—Entre—le advirtió—. Le esperan.

En efecto, alguien esperaba al visitante. Pero no don Arcadio Romeral en persona, sino una muchacha rubia, sentada detrás de una magnífica mesa. Una

de esas mesas suntuosas y complicadas sobre la que hay un pequeño teléfono, unos botones de timbres eléctricos, muchos papeles, y un gran desorden de actividad.

Le señaló un sillón, frente a la mesa.

—Siéntese—le dijo—. He de advertirle que don Arcadio no puede recibir a usted. Está en cama hace un par de días. ¡Oh, nada grave! Sin embargo, en su deseo de atender a usted me ha encargado que le reciba en su nombre.

—Encantado, señorita.

—Conozco bien el asunto que le trae a usted aquí porque fui yo, yo misma, la que tuve la idea de crear el cargo a que usted aspira.

—¡Ah, de manera que fué usted!

—Sí. Yo admiro profundamente a don Arcadio. Ese es un luchador que puede ostentar legítimamente el título de hombre. ¡Ah, que pocos existen como él... Pero, en fin, dejemos esto... Yo quiero que don Arcadio descansa, lo queremos todos aquí... Y el buscar una persona nueva se debe un poco a esto. No a que le substituya, que eso, perdóneme usted, creo que no es fácil, sino a que le quite

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## HORABAIXA

Plau-me les nits d'estiu, en llarg sojorn,  
asseure'm al pedrís de casa mia,  
on mon vell pare es seia cada dia  
al pes de tants de somnis sens retorn.

Callen totes les coses a l'entorn;  
una i sens veus, la nit mostra's més pla,  
i els grills semb'len resar la lletania  
del resignat sofrir de cada jorn.

Del sant treball del dia és la treva;  
las, el cos se reseu, mes el cor, llure,  
revé amb l'espera del demà insegur.

I una estrelleta d'or—potser la meua—  
aguaita a la muntanya amb dolç somriure  
i ablaneix poc a poc nostre pa dur...

GUILLEM COLOM.

## LA MELODIA INFINITA (\*)

L.: Prop una font

Eterna, agill cançó rodoladissa  
esperit que sojornes dintre el coll,  
i fuges on la immòbil corredissa  
d'un pensament inesgotable i foll

jo, prop del teu netíssim sol·loqui,  
em perdo i em retrobo dintre teu,  
el cor lluny del cervell, sembla que topi  
la pau frescal del relalme de Déu

I mentre tu et difons dintre la plec  
que aguaita extasiada cap al blau,  
talment l' enamorat quan sacrifica  
que troba el cel, on la mirada cau

jo, inversament, m' allunyo de la terra,  
pal teu encis que tomba cap al món,  
l' esma, alliberada, vaga i erra  
la carnal memòria es perd i es fon.

O viure pur, quan, net de recordança,  
el jo dintre del jo es banya tot nu,  
Les hores en rodona, fan la dansa  
i jo al bell mig i cap no se m' endú.

Música líquida, perenne nota  
que sempre ets la mateixa i mai igual!  
El pas del temps, lilsquent com tu, no es nota  
ni els cop d' ala de bronze no fa mai.

Dignes: ja mort, serà una melodia  
que adormirà, com tu, el nostre record?  
Quan s' igualin vers mi la nit al dia  
viurà oblidant-me dintre teu, o mort?

O doll d' aquesta font, coronat d' eura  
com un deu subterrani del traspass;  
ets tu el guia dels morts i ens hem de veure  
quan sota terra es mogul el nostre pas?

Ens menaràs cap a la cambra enorme  
on va l' últim atè da cadascú  
i uns àngels, tots de blanc, fonen la forma  
del nostre ésser, i ens tornen al ningú?

O font, tu brolles cap a terra;  
tu reposes darrera del mirall;  
però el que és el meu cor enlloc s' aterra,  
i tem no reposar ni al més avall.

ROSSEND LLATES.

(\*) Poesia premiada amb la Flor Natural als Jocs Florals de Badalona d'enguany.

## L' HONOR

A M. Francis-Ayrol

En aquella petita vila de Guacanate, enclavada en una d'aquelles també petites, però estantíques repúbliques americanes que es fan i desfan de la sortida a la posta del sol, vora la frontera de Nicola, la nova produï profunda consternació. La calma feixuga d'aquell havent-dinat d'estiu es trenca com per encantament; el silenci cedí el lloc al comentari curt i viu, la son abandonà els ulls i les ninetes esguardaven els passants inquirint dades de la tragèdia. Aquestes passaven de boca en boca, de taula en taula, de bar a cafè, per a tornar desfigurades al lloc d' origen, després d' haver fet el torn de les cases, tot just tranquilles amb llurs persianes closes, i ara esbatanades per la insana curiositat.

—Què diuen que passa?—es preguntaven els veïns, els uns als altres.

—Diuen que s'ha clavet un tret—responia l' un.

—Oh, un tret! Se li ha clavet després de matar la seva dona!—afegia un altre.

—Santa Maria, Mare de Déu! deis, bo i senyant-se, una velleta neulida,

—I per què ho ha fet? preguntava ingènuament, un de més ençà.

—Ja podeu pensar-vos-ho!—responia el de més enllà.—Aquest joc!

—El joc?

—Sí, el joc! Ja en farà, de desgràcies si no el priven!

—Com que no ho poden evitar!

—I... com ha anat? com ha anat?—escometia el més curiós.

—Aneu-ho a saber!... Es diu que s' jugat els diners de la caixa del 715.

—Però... i la dona?—inquiria un altre del grup.

—Es un misteri. Diuen que la dona tenia molt mal genit.

—Ca, barret! dela un altre.—Aquí hi ha llebre a jaç.

El cert era que, a la casa de la tragèdia, jeta en un llit el major pagador ferit del cap, mentre a la cambra propera, la seva dona, mig embanada de cotons, responia a les preguntes del jutge militar instructor de causes. Dos companys del marit l' ajudaven en aquell trist pas.

—Sí, ha estat aquest canalla!—cridava, més que no parlava, la pobra.

—Senyora, assosseguis—li deia el jutge.

—No, si li he de dir tot! Es un malvat! Feia poc que havia arribat desesperat, fora de sí... S' ha jugat els diners que havia rebut ahir: els diners de tots. Jo m' he indignat i li he dit el que era: un lladre!... sí, un lladre!...

—Li prego que no faci esforços. No cridi, senyora! Vostè necessita tranquil·litat—li deia un d' aquells senyors.

—Però ja he de dir-ho tot, com va anar!...

—Tingui calma!... i vagi contant el que ha passat

—Li he dit el que era: un lladre! Perquè no és pas la primera vegada que s' ha jugat el pa dels seus fills! Sí... sí, senyor!...

—Bé, conti això d' avui. De moment és el que interessa.

—Llavors s' ha tret la pistola, i en anar jo a tancar la porta de la cambra perquè els nens, pobres fills meus! no sentissin les nostres baralles, m' ha pegat un tret... he perdut el coneixement, i no sé res més. Veritat doctor, que no em moriré?—dela, adreçant-se al metge que tenia al costat.

Entre tots l' aconsolaren i li donaren una nova injecció de cafeïna, que la reanimà fortament.

En un angle de la cambra, el jutge i els dos amics conversaven en veu apagada, però no pas tant que no s' entenguessin les paraules soltes.

—No... no pot ésser... així—dela un.

—Però què vol fer hi? No puc pas...

—S' ha d' imposar.

—Ens perjudicaria a tots...

—...Jo no m' atreixo... La llei...

—...I els nostres sous?...

—La meua missió... s' ha de limitar avui...

—Demà seria tard.

—I doncs...

—Faci-ho per l' honor del 715.

—La malifeta a' un...

—...la taca fóra per a tots...

—Se li ha de fer declarar...

—Però qui s' atreix?

—Jo! respongué el més vehement I avançant cap al llit, on la pobra dona era degudament atesa pel metge, digué:

—Pensi, senyora, que no es tracta del seu espòs: aquí es tracta dels seus fills: Vostè no pot permetre que visquin ostentant el nom d' un assassí!

—Però s' ha jugat el pa de tots!

—Miri, això ja ho arreglarem.

—Vostè—intervengué el jutge—podria dir-nos si fou examinant la pistola que aquesta s' ha disparat.

—Ja els he dit com ha anat—interrompé la pobra dona.

—Però, si vol, podríem fer constar el que ha dit el senyor jutge—afegia un dels amics.

—I els seus fills no es sofriran les conseqüències. Aquí tots som cavallers, i jurem que la veritat no sortirà dels nostres llavis.

—Sols així—insistí el jutge—evitarem l' oprobí per a tots: per a vostè i per el 715 reglament de la república.

—Faci-ho, senyora! repetien alhora els bons amics.

I la pobra dona, amb el cap ja embolrat per l' agonía propera, feu un gest de—com vulgueu!

Uns papers que s' esquinçen i uns de nous que febreosament s' escriuen.

Seguidament la mà de la pobre senyora, sostinguda per un amic, firmà la salvadora declaració.

L' endemà, a l' enterrament de la pobra esposa del major pagador, víctima d' un accident ocorregut en examinar una pistola, el comodor anà a saludar el jutge instructor: Es dolorós, veritat? l' exercir un ministeri sagrat com el de vostè. El felicitó.

—Gràcies!—digué quadrant-se.—L' honor del 715 ho exigia.

—Te raó—respongué el senyor comodor. I, en veu més baixa, afegí: I diu que vostè tampoc havia retirat el seu sou?

—Es cert, senyor comodor. Jo, com vostè, no tenia altre mitjà, per cobrar, que evitar la desqualificació i expulsament del pagador. Sembla que les ferides hauran estat sense importància...

—Milor!... Almenys que no es perdi tot. Si la desgràcia s' ha emportat una vida, almenys l' honor.

—Ah, sí! L' honor restarà sense màcula: pot estar-ne segur el comodor. El major anirà restituint el cabal distrets.

—Reitero la necessitat que ni una paraula... L' honor ho exigeix.

—Sí, mon comodor: l' honor abans que tot!

I començaren a acomiadar-se del dol els assistents a l' enterrament de l' esposa del major pagador.

J. PUIG PUJADES.

## PLATJA CATALANA

Avall del vllatge  
s' obri el mar jollit;  
camí del ribatge,  
cada casa riu;  
d' or fos és la platja,  
l' ona d' argent viu.

L' amor s' hi refresca,  
rodola i mou gresca,  
i mig-nu l' estiu  
s' hi encendrà com l' esca...  
Lo que el cor no diu,  
la mirada ho pesca.

La barca pintada  
saluda i enalçada  
passa, passa lliu...  
i la vela bada,  
blanca llepsada  
sobre un cel blavís.

Tu, claqueja i aqulssa,  
tu, fes xip-xapa:  
quan l' una s' eriça:  
una altra s' aclapa.

L' aigua sedalina  
glop a glop resquitlla  
i en polsina fina  
salta cada titlla.

Ola,  
que som sola!  
t' en venes, m' en van,  
l' ona caragola  
el flux setí blau;  
cada plec gronxola  
les barques, filu-flau,  
i l' ona recau,  
i l' ona 's boluda  
i en l' ardent sorral palpit a mor nuda.

Del cos espanylit  
salten carnors roses;  
el mar és cenyit  
de gràcies descloses;  
l' amor riurà antl  
al clar port de Roses!

Ai! quina reconça  
de no ser fadrins!  
Mirarem la dansa  
de lluny, com els pins,  
fites d' esperança  
terra, terra endins.

CARLES GRANDÓ.

## Folletí del SOLLER -7-

PROSES MENORQUINES

## Viatge tràgic de l' amo En Xec de S' Uestrà

per ANGEL RUIZ I PABLO

vinga gent. Quan es van convèncer que per en mig no era possible passar, van provar de prendre pel costat del Continental, i no hi va haver manera. Ho van provar pel quiosc de Canaletes, i manco. Van tornar en mig i espera que espera, allò era sabonera que mai s' apaga. Una vegada que els va semblar que allò minava, prenen tots dos agafats per la mà, i quan havien donat tres o quatre passes, van haver d' arrencar a córrer i tornar enrera, perquè un automòbil se'n venia siblant i ja els era quasi damunt. A la una ben tocada li estrenyen, i en lloc de seguir tot dret cap a la Rambla de Catalunya, l' amo va trobar que el millor era travessar la plaça per allà on era més ampla i hi havia menys carruatges i poca gent. Era cap amunt de totes maneres i no hi havia tant de perill com per l' altra banda. L' amo i madona van respirar, i

finis i tot ell, girant-se a una banda i l' altra, va dir amb gran admiració:

—Sí, mateix és més gran que es Born de Ciutadella! Hi deu haver unes quantes quarteres de sembradura.

Fins llavors l' amo En Xec no s' havia donat compte de res ni temps d' admirar-se de res. Tant ell com madona, havien tingut pensament, intel·ligència, cor i sentits embargats per l' instint de conservació, el que podríem dir por de la por: por dels lladres, dels automòbils, dels tranvies, por de perdre's, por d' envestir-se, i dins el cervell, juntament amb el tup-tup de la màquina del vapor i el brogit de la mar, l' enrenou de la Rambla, del parlar de la gent, del trepig, d' aquell repicar dels timbres qui no mancava, dels crits estridents de les botzines i els motors dels automòbils, i aquell estrepitós i espantable *tutup pam pam ratapam* de les motocicletes que a l' amo li havien fet donar veritaders bots en mig de la Rambla i dur-se la mà esquerra al cap com qui espera que li caigui damunt tota una teulada.

Però quan es va trobar en mig de la gran plaça i va veure aquell pla tan gran que si li haguessin donat a conrear a ell, n' hauria fet un favar com mai se'n ha-

gués vist de semblant, va recobrar els sentits i instintivament es va dur, primer, la mà a una butxaca del guardapits, i llavors a l' altre costat, per palpar i convèncer-se que encara hi eren els doblers amb els quals havia de pagar la cura de madona. Amb el bulto va conèixer que tot estava intacte i al seu lloc i va tornar a respirar llargament. Ben segur que el que li havia contat En Bep, el paredador, eren mals imposts, sí, no, amb les empenyes que li havien donat a la Rambla i lo regirat que anava ell, li hagueren pogut robar tot el que duia i no se'n haguera entemut. Decididament, a Barcelona no hi havia lladres, i En Bep es paredador mestots era falaguer.

Però just havia recobrat la tranquil·litat d' esperit, quan a l' amo En Xec li va entrar la gana, una fam terrible que li roegava el ventre i li feia fer uns badalls de pam, de manera que va dir a madona:

—Trob, Tònia, que hauríem de fer un més. Ell no ham tastat res d' ahir migdia ençà, i lo que vam menjar ho vam haver de treure... Mos seurem a n' aquest banc que no hi ha ningú, i berenarem.

—A jo em cauria malament lo que menjàs—va respondre madona—. Encara duc es mareig ben igual que a la barca;

però seurem, perquè els peus no en poden dur més. Menja tu.

De dins el boic de la roba van treure un pa del cúmul d' un garbell, i una sobrassada de dos pams, d' aquelles de budell de porc; l' amo va obrir el ganivet i da-li, da-li, vinguin llesques de pa i talls de sobrassada, que era d' aquella bona, feta a casa, del porc criat a assoll, a S' Uestrà, i menjant, menjant, considerava el pecat que feien a Barcelona amb aquells arbres, que no donaven ombra ni fruit, amb una punxa a cada fulla, datilers bords que ni feien polit ni verd ni servien de res; perquè ni sols per a fer carbó es podien emprar. Quan en va tenir prou, la set se li va deixondir, i haguera donat qualsevol cosa per un glop de vi o d' aigua; però es va haver d' accontentar amb l' esperança de trobar una casa de beure o demanar un got d' aigua a qualsevol banda que vingués bé.

A la fi, més animats, van tornar emprendre llur cap amunt, amb l' esperança de trobar aviat llur capavall, i ala petit, pel Passeig de Gràcia, que estava ple de enyoriu prenent el sol. No van tenir les empentes de la Rambla; però no n' hi

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Tenemos noticia de que el miércoles de la presente semana el Jurado Mixto del ramo de la alimentación acordó hacer extensivas a esta ciudad las bases y horario de trabajo que tiene establecidas para la Capital de la provincia. Según dichas bases, los domingos han de permanecer cerradas todas las tiendas de comestibles, ultramarinos, abacerías, etc., etc.

¿Qué medidas adoptará el Ayuntamiento ante el acuerdo del Jurado Mixto? Por de pronto tiene ya acordado recurrir en alzada del mismo ante el Excmo. señor Ministro de Trabajo, y es de suponer que haga pesar su autoridad con razonamientos que convengan al Ministro de la necesidad de mantener abiertos los establecimientos en esta localidad los domingos.

Por otra parte sabemos que un buen número de comerciantes, vendedores de artículos alimenticios, se proponen dirigirse al Ministro y exponerle la anomalía y por todos conceptos perjudicial situación que les crea el acuerdo del Jurado Mixto.

Oportunamente llamamos a los interesados a la reflexión y a buscar una fórmula conciliadora; pero nuestra llamada se ha estrellado ante la pasión o el egoísmo de quienes esperan obtener de la medida adoptada ventajas cuyos beneficios tenemos la seguridad que no han de conseguir, máxime habiendo una opinión pública que clama y un Ayuntamiento compuesto de fracciones políticas que, sin excepción de ninguna clase, se hacen eco del clamor popular.

No nos cabe duda de que el Ayuntamiento, celoso defensor de todos los vecinos, se ocupará de esta cuestión con todo el cariño que su importancia requiere y que ahora, como siempre, procurará que prevalezca lo que sea de justicia y más conveniente para sus administrados.

Se nos informa de que durante el presente mes ha quedado oficialmente constituida la Asociación Católica de Padres de Familia, de Sóller—que antaño funcionó como mera agrupación de carácter moral—y ha empezado su actuación en el terreno legal, dada la urgencia con que hay que dotar a nuestra ciudad de los indispensables centros de enseñanza católica, para niños de ambos sexos.

La creación y mantenimiento de estos centros de instrucción y educación de la niñez y de la juventud, con los servicios anexos a tal misión, son principal objetivo de las asociaciones católicas de padres de familia establecidas en toda España, amén de otras actividades al servicio de los intereses morales de las familias católicas.

Componen la Junta Directiva de dicha Asociación los siguientes miembros:

Presidente—D. Guillermo Mora Alcover.  
Vice-Presidente—D. Manuel Rullán Oliver.

Secretario—D. Andrés Cañellas Mun-taner.

Vice-Secretario—D. Antonio Piña Forteza.

Tesorero—D. Joaquín Reynés Colom.

Contador—D. Antonio Castañer Rullán.

Vocales:—D. Miguel Puig Enseñat.—D. Antonio Colom Casasnovas.—D. Pedro A. Alcover Pons.—D. Lorenzo Mayol Castañer.

Dicha Junta Directiva ha tomado los siguientes acuerdos:

Fundar una escuela graduada para niños, de la que será director D. Bernardo Pujol Barceló, Pbro. Profesor de Primera Enseñanza, y profesores D. José Vanrell Vidal, Profesor de Primera Enseñanza y D. Guillermo Colom Ferrá, Licenciado en Letras.

Alquilar, para dicha escuela, un local en la calle de la Romaguera, donde funcionó la fábrica de calzados de *Ca'n Cremat*.

Patrocinar todos los centros de enseñanza de carácter católico establecidos y que en lo sucesivo se establezcan en Sóller, respetando la organización pedagógica que

sus naturales rectores les hayan dado, a cuyo efecto se constituirán las secciones autónomas que prevé el Reglamento.

Se habla también de una asamblea magna que va a celebrarse en breve, al objeto de difundir entre todos los jefes de familias católicas sollerenses el espíritu que anima a dicha Asociación, que corresponde a las prescripciones dictadas por los Pre-lados españoles.

La parte popular de los festejos de San Bartolomé, que desde hace tiempo venía llevando una vida lánguida y deslucida, parece que este año ha recobrado parte de su antiguo esplendor y ha vuelto por sus fueros que, como fiesta patronal de nuestro pueblo, le corresponden.

Por el anuncio de los actos que iban a constituir el programa de festejos ya pudo percibirse este aumento de brillantez en la fiesta de este año, y su realización no ha desmerecido en nada; antes al contrario, ha quedado aumentada con la aportación de diversos elementos que han contribuido a que alcanzara el esplendor que ha revestido.

Por la Comisión de jóvenes que ha cuidado de la organización de los festejos, se procedió al adorno de los puntos céntricos, donde debía tener lugar la fiesta, o sea de la plaza de la Constitución y de la calle de la República. En ambos sitios, con banderas, papelines multicolores y arrayán se formó una vistosa ornamentación que llamó mucho la atención, principalmente el centro urbanizado de la plaza, que por la disposición con que fué engalanado parecía un saloncito expreso para el baile que en él se celebró. Una intensa iluminación completaba el conjunto.

Ya el miércoles por la mañana fué paseado el buey tradicional, que fué repartido luego entre los copartícipes de la fiesta. Ya a las primeras horas una numerosa muchedumbre de hombres y niños fueron a Biniraix a esperar la llegada del buey, que por el *Barranc* fué traído desde *Cúber*.

En la plazuela del citado caserío y con motivo de una falsa maniobra en los que conducían el buey, se cayó del poyo en que estaba sentado el vecino D. Jaime Fiol Roselló, pasándole por encima buen número de los huizos. Traído inmediatamente a esta ciudad, fué asistido por el Doctor don Gabriel Mayol, quien le apreció rotura del muslo izquierdo. Actualmente su estado es bastante satisfactorio, de lo que nos alegramos sinceramente.

Por las noches del miércoles y del jueves, hubo baile popular en la plaza de la Constitución, que estuvo muy animado, principalmente el segundo día. Lo amenizó la banda de la «Lira Sollerense» y durante toda la velada una gran generación paseó por la mencionada plaza.

En el «Unión Cinema» se celebró también en la noche del jueves una animada Verbena, que amenizó la orquestina *The Black Cat*, viéndose brillantemente concurrida hasta bien entrada de la noche.

Los demás actos de los festejos—a excepción de las carreras pedestres que tuvieron lugar por la tarde en la plaza de la Constitución, amenizadas por la banda local de música, y que presenció numerosa muchedumbre—los constituían números deportivos, de los cuales se da cuenta en la sección correspondiente. Ellos contribuyeron a aumentar el esplendor de las fiestas patronales de este año, por el cual enviamos a la Comisión Organizadora y a cuantos han ayudado a obtenerlo, nuestra calurosa felicitación.

El domingo último tuvo lugar en la barriada del Convento la fiesta callejera de que nos ocupamos en nuestro número anterior.

Todos los actos de que se componía se vieron muy concurridos, principalmente el baile de por la noche y el concierto musical con que la banda de la «Lira Sollerense» amenizó parte de dicha velada.

Ampliando la gacetilla que insertamos en nuestro número anterior respecto a la creación de un Centro de Enseñanza que venga a sustituir el extinto Colegio de Santa María, podemos añadir hoy que están muy adelantados los trabajos que se realizan con este objeto, y que muy en breve nos será dado señalar con exactitud la fecha de su próxima apertura.

El nuevo centro docente llevará el nombre del glorioso hijo ilustre de esta ciudad Dr. Bernardo Nadal. Y se titulará «Colegio Obispo Nadal» como tributo a la memoria del benemérito sollerense que con su legado hizo posible la constitución de estas escuelas.

El lunes de esta semana se declararon en huelga los obreros albañiles que trabajan a las órdenes del maestro D. Antonio Servera Pons.

Según se nos dice, el motivo de adoptar los obreros esta actitud es por considerar injustificado el despido de un obrero y negarse el patrono a arreglar el asunto.

En la mañana del mismo lunes recibió el señor Alcalde una comunicación de la sociedad obrera «Fraternidad», de fecha de día 19 (sábado), en la cual se le participaba el propósito de los albañiles de ir a la huelga si no quedaba antes zanjada la cuestión suscitada.

En la misma mañana del lunes se recibió en la Alcaldía un oficio de la entidad patronal «Albañilería de Sóller» manifestando que, sin causa justificada, dejaron de presentarse al trabajo 26 operarios que trabajan en las obras que se verifican en esta localidad a cargo del mencionado patrono.

Al tener de ello conocimiento el Alcalde accidental, señor Puig, y siendo ilegal la huelga por no haberse dado aviso con la anticipación prevenida, hizo gestiones por ver de conseguir que los obreros se reintegraran al trabajo, pero no pudo conseguir resultado favorable.

Según parece, anoche debió el Jurado Mixto fallar el asunto; pero, a la hora de cerrar la presente edición no conocemos los fundamentos del fallo.

Los huelguistas han continuado durante toda la semana en la misma actitud; pero, según se nos dice, los obreros que trabajan con los demás patronos no están conformes en secundar la huelga, por cuyo motivo es probable que el conflicto quede solucionado dentro de breves días.

De lo que ocurra informaremos a nuestros lectores en nuestro próximo número.

Nuestro apreciado amigo D. Francisco Arbona Oliver nos ha rogado hiciéramos público, como ampliación de nuestro editorial del número anterior, la necesidad que existe de que no sólo sean regados los árboles de la carretera del Puerto sino también los demás que hay plantados en las calles de la población, principalmente en la calle del 14 de Abril, que en su mayor parte se están muriendo de sed.

Nos parece muy razonada la indicación del Sr. Arbona y de ella nos hacemos eco transmitiéndola al señor Alcalde, D. José María Puig, esperando dará las órdenes oportunas para que sean cavados dichos árboles públicos y regados convenientemente, a fin de que vayan desarrollándose y contribuyan al ornamento de la ciudad al mismo tiempo que presten grata sombra en la época veraniega.

En la playa continúan los trabajos objeto del concurso para la construcción y explotación del kiosco en la plazoleta del paseo, y a más de continuar los trabajos para la terminación del kiosco, se está procediendo a la construcción del piso de la plazoleta que, como saben nuestros lectores, forma parte igualmente del concurso.

Dicho piso es de hormigón con cemento ordinario y debe ir recubierto con una capa de hormigón con cemento Portland.

El martes por la noche se reunieron en el «Hotel Marina» de la playa, de nuestro puerto, una docena de amigos para celebrar con una cena íntima el nombramiento de Director de la banda de música de la «Lira Sollerense» a favor de su compañero don Mateo Oliver Maimó.

El acto tuvo carácter íntimo y de él no tuvieron conocimiento más que los pocos

amigos del homenajeado que forman su peña nocturna, no habiendo dado publicidad antes a su proyecto por no herir la modestia del Sr. Oliver y con el fin de no dar mayores proporciones al acto que preparaban.

Con todo esmero y exquisitez fué servido por la dirección del citado Hotel un escogido menú, al que hicieron los debidos honores los comensales.

La cena transcurrió entre la más franca jovialidad y camaradería.

A la hora de los brindis, el abogado don Miguel Bauzá Morell ofreció a D. Mateo Oliver, en nombre de todos sus compañeros aquel modesto pero entusiasta homenaje al amigo que había visto premiados sus merecimientos y su amor a la música con la dirección de la banda de esta localidad, deseándole la dirija con acierto y que bajo su batuta alcance un nuevo periodo de esplendor.

Otros concurrentes, entre los que recordamos a D. Pedro Serra, D. Alfonso Castañer y D. Pedro J. Bernat, pronunciaron también cálidas frases de adhesión a aquel justo y merecido homenaje al compañero.

Por último, D. Mateo Oliver agradeció aquella prueba de amistad de que era objeto por parte de sus compañeros, prometiendo poner todos sus entusiasmos en la obra que se le había encomendado.

Nuestro particular amigo D. Juan Puig Rullán, director del nuevo Hotel «Costa d'Or», ha tenido la atención de notificarnos la inminente inauguración del citado Hotel, que tendrá lugar el día 1.º del próximo Septiembre, y de invitarnos a la misma.

Sinceramente agradecemos al Sr. Puig la atención que le hemos merecido, al par que le deseamos los mayores beneficios en la explotación del referido establecimiento.

Como se había anunciado en el programa de festejos, celebráronse el jueves último en el *Puig d'En Canals* dos Concursos de Tiro de platillo, organizados por la Sociedad Local de Cazadores.

A las nueve se dió principio al doble concurso con la tirada de primera categoría, en la cual tomaron parte los señores siguientes que se clasificaron en el orden que queda anotado: D. Gabriel Oliver Oliver, D. Juan Bisbal Vidal, D. Cosme Ramón Timoner, D. Pedro Deyá Mayol y D. Gabriel Marroig Castañer.

Resultaron premiados los cuatro primeros citados con los premios que a continuación se expresan:

- 1.º—Copa ofrecida por la Comisión de Festejos.
- 2.º—Un bote pólvora Diamon s/h., de 250 gms.
- 3.º—Una canana de piel badana y
- 4.º—Un estuche limpieza, obsequio de un socio.

Terminado el primer concurso se celebró el de segunda categoría, en el cual tomaron parte los señores que por orden de clasificación se indican: D. Antonio Socías Abraham, D. Antonio Martorell Castañer, D. Cosme Timoner Bestard, D. Vicente Enseñat Canals y D. Pedro Antonio Ferrá.

Para este segundo concurso se habían concedido los siguientes premios:

- 1.º—Un morral de piel.
- 2.º—Un aparato cambia-pitones.
- 3.º—Una bota vino de un litro, que obtuvieron los señores Socías, Martorell y Timoner.

Las citadas competiciones fueron presenciadas por notable concurrencia, resultando el acto muy entretenido.

A los señores premiados enviamos nuestra sincera enhorabuena.

Por la brigada municipal de obras, durante la semana que hoy fine se han continuado los trabajos que, ejecutados por administración municipal, le están encomendados, trabajándose especialmente en la construcción de los muros del depósito regulador, que se levantan con toda la actividad posible, para lo cual se halla ocupada en dicha obra buena parte de la citada brigada, siendo unos diez y siete los peones y obreros de la misma que trabajan en la mencionada obra.

Por la misma brigada se ha continuado el repaso de los locales ocupados por las escuelas públicas, habiéndose efectuado

una pequeña reparación en el edificio-escuela de niñas de la aldea de Biniarix.

Habiendo llegado a conocimiento de la Alcaldía varias quejas motivadas por los desmanes de algunos mozalbetes, que con motivo de las fiestas del barrio del Convento y de San Bartolomé, con los disparos de petardos y cohetes habían chamuscado los vestidos de varias mujeres, de conformidad con lo que prohíbe el apartado 4.º del artículo 19 de las vigentes Ordenanzas Municipales, en esta fecha el señor Alcalde accidental, D. José M.ª Puig Morell, ha publicado un bando en el que se recuerda dicha prohibición, advirtiendo que queda igualmente prohibida la venta de los mencionados artículos, y que serán severamente castigados los vecinos y comerciantes que falten a dicha prohibición.

Aplaudimos esta disposición, que creemos pondrá término a unas travesuras que por la trascendencia de sus resultados en algunos casos, dejaban de merecer tal nombre y que podían, incluso ocasionar accidentes siempre lamentables.

Para el próximo domingo, día 3 de Septiembre, anuncia el hotel «Costa Brava», del Puerto, una gran verbena, que tendrá lugar como de costumbre en la espléndida terraza del hotel.

Como esta verbena es a petición de buen número de distinguidas familias, no dudamos se verá concurridísima.

En el próximo número informaremos más detalladamente.

Por la Alcaldía se ha ordenado la publicación del bando que anualmente suele publicarse, mediante el cual se hace saber al vecindario que, aproximándose la época de la recolección de la uva, se recuerda a todos los propietarios de fincas de este término municipal la obligación que tienen de declarar en la Administración de Arbitrios del Ayuntamiento la cantidad de uva que posean y deban destinar a elaboración de vino.

Se nos informa que a principios del próximo Septiembre tienen el propósito de venir en viaje de turismo a esta ciudad unos grupos de jóvenes trabajadores y empleados franceses, afectos a la entidad «Les Equipes Sociales de Jennes Gens», de París, con objeto de pasar unos días entre nosotros para admirar las bellezas de nuestro valle.

De confirmarse la noticia, les deseamos, ya por anticipado, un feliz viaje y que su estancia entre nosotros les sea agradable.

El martes de esta semana fué publicado por el señor Alcalde accidental, D. José M.ª Puig Morell, un bando por medio del cual se recuerda a los propietarios de perros las disposiciones que sobre la tenencia de estos animales contienen las vigentes Ordenanzas Municipales.

Y previene la Alcaldía, en dicho bando, que los infractores de las citadas disposiciones serán castigados con todo rigor, recordando así mismo a los propietarios de los mencionados animales, la obligación que tienen de pagar los correspondientes arbitrios municipales en la forma establecida.

Para el domingo próximo, día 3 de Septiembre, se ha anunciado una fiesta popular en la playa del Puerto de esta ciudad. Consistirá, entre otros actos, en carreras de cintas en el paseo de la playa, waterpolo, carreras de natación de 200 metros de distancia, lucha marítima estilo *lyonnais* y cucañas por la tarde. Y por la noche iluminación general y paseo de embarcaciones, juegos acuáticos y fuegos artificiales.

En nuestro próximo número daremos más detalles de esta fiesta que se prepara.

Ya no han sido despejados y con ardiente sol todos los días de la semana que hoy tiene, sino que los hubo también parcial o totalmente cubiertos, y fué de estos últimos el de ayer. No por esto fué menor el calor reinante que en los demás; al contrario, la humedad atmosférica y la falta absoluta de brisas frescas elevaron aún más

la temperatura, que de ordinario oscilaba entre los 28 y 30 grados, a la sombra, y llegó a alcanzar los 32.

Todo ello hacía presagiar un próximo chubasco, y más al iniciarse anoche un cambio brusco con algunas fuertes ráfagas de viento y caer en la mañana de hoy unas pocas gotas de agua. Pero de ahí no pasó, y poco después ya ha vuelto a quedar sin una sola nube el horizonte, brillando el sol en un cielo intensamente azul y caldeando el ambiente con sus rayos de fuego, como en los días precedentes.

De lo cual cabe deducir que el chubasco que se presentía—y que no falta quien de veras anhelaba se produjera para que, refrescando la atmósfera, contribuyera a aminorar un tanto los ya excesivos rigores del estío—se habrá aplazado para las próximas fiestas de Fornalutx y de la Alquería del Conde, con el fin de que no quede alterada tampoco hogaño la antiquísima tradición.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

En el vapor «Djemila» llegó el martes, procedente de Alger, para reunirse con sus familiares aquí residentes, nuestro distinguido amigo D. Juan Bernat Colom.

Hemos tenido la satisfacción de estrechar la mano a nuestro estimado amigo don Tomás Ripoll Oliver, que vino el martes, procedente de Mulhouse.

Procedentes de Sète llegaron también el martes D.ª Catalina Estades Vda. de Bernat, con sus hijos Srto. Pepito y Emilio. Vino también la Srta. Magdalena Sampol Mayol, que ha pasado unos meses con ellos en la citada ciudad francesa.

Llegaron también en su compañía doña Francisca Bernat de Planas, con su hijo Srto. Nicolás, y D.ª Margarita Estades de Bernat, con su hijo Srto. Alberto.

Con objeto de pasar una temporada de descanso con sus familiares aquí residentes, vinieron el martes de Nice los esposos D. Miguel Arbona y D.ª Antonia Pomar, con sus hijos Srto. Francisco y Miguel.

Llegaron el miércoles, de Tarascón, doña Catalina Oliver, esposa de nuestro amigo D. Bartolomé Arbona, con su hija D.ª Catalina Arbona de Pastor, y los hijos de ésta: Teresa, Juan, Mimi y Catalina.

Llegaron de Pierrelate, el jueves de la semana última, el comerciante D. Lucas Pastor, su esposa, D.ª Isabel M.ª Alcover y sus hijos Francisco, Bartolomé y Margarita.

El jueves vinieron de Nancy los esposos D. Francisco Albertí y D.ª Magdalena Llompert, con el fin de pasar aquí una temporada de descanso.

Se encuentra en esta población nuestro distinguido paisano el artista cinematográfico D. Pedro A. Alcover, que llegó el viernes procedente de París, con su esposa, D.ª Coloma Romano, su hija señorita Mariana y su hermana política Srta. Georgette.

También hallanse en esta ciudad sus hermanos políticos D. Alvaro Grimaldi y su esposa D.ª Luisa Romano, que llegaron el martes procedentes de París.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Charleville embarcaron, el lunes, D.ª María Mayol, esposa de D. José Mayol, con su hijo Pedro Juan Mayol.

El mismo día salió para Rennes D.ª Francisca Mayol, esposa de D. Juan Mayol.

El martes marcharon a Avignon D.ª Rosa Arbona de Oliver, su hermana política Srta. Apolonia y sus hijitos Pedro y Magdalena.

Para Nimes embarcaron el miércoles D.ª María Alemany y su ahijada Srta. María Sastre Alemany.

Después de breve permanencia aquí emprendió ayer viaje de regreso a Mulhouse D. Francisco Pons Casanovas.

El mismo día y para la mencionada población embarcaron los esposos D. Jaime Arbona y D.ª Antonia Mayol con su nietecita Antonia.

El miércoles embarcó para Valencia nuestro amigo D. Miguel Casanovas Mayol.

Ayer regresaron a Dijon, después de una corta estancia en esta ciudad, la señora D.ª María Oliver Ferrer, y sus sobrinas Antonia Castañer Oliver, María Teresa y Catalinita Vicens Ferrer.

También salieron para la misma población la señora D.ª Paula Coll y sus hijos Antonia, Paula y Francisco.

En el rápido de ayer salieron para Barcelona, de paso para Lourdes, los noveles esposos D. Pedro Gual Barceló y doña Juana-Ana Alomar Perelló.

En la tarde de hoy y con objeto de embarcarse en el vapor correo de Barcelona, han salido para la ciudad condal, de paso para Marsella y París, D. Juan Ramis Arbona y su esposa D.ª Francisca Alomar Perelló.

Para Troyes embarcan hoy D. Guillermo Bujosa Sancho, su esposa, D.ª Ana Pons Morell, e hijitos Francisca, Jaime y María.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### PETICION DE MANO

Por nuestros amigos los esposos D. Salvador Planas Escales y D.ª Paula Pons Rullán y para su hijo D. Antonio, comerciante establecido en Carcagente, ha sido pedido la mano de la gentilísima Srta. Lucía Darder Ferrer, hija de nuestros amigos D. Gabriel Darder Vicens y D.ª Lucía Ferrer Reynés.

La boda se celebrará en breve. Reciban los jóvenes prometidos y sus familias respectivas nuestra más cumplida enhorabuena.

### BODAS

El sábado próximo pasado, día 19 de este mes, en la iglesia parroquial de Llubí se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven, paisano nuestro, D. Pedro Gual y Barceló y la simpática Srta. Juana-Ana Alomar y Perelló.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en el altar mayor de la mentada iglesia, que apareció profusamente iluminado y adornado artísticamente.

Bendijo la unión el Rdo. D. Juan Perelló, tío de la contrayente, siendo padrinos D. Antonio Alomar y Perelló, hermano de ésta, y D.ª Francisca Perelló y Perelló.

También en el altar mayor de dicha iglesia el Rdo. D. Juan Perelló autorizó el matrimonio de su otra sobrina la bella y virtuosa Srta. Francisca Alomar y Perelló con el joven comerciante de esta ciudad D. Juan Ramis y Arbona.

Firmaron el acta como testigos D. Bonifacio García y Galiana y D. Damián Bessard y Bennassar, hermanos políticos del contrayente, y apadrinaron la boda: por el novio, su madre, D. Catalina Arbona y Reinés, y su hermano D. José, y por la novia D. Antonio Alcover y D.ª Francisca Perelló.

Vestían ambas novias valioso traje de seda.

A la salida del templo fueron obsequiados por las dos gentiles parejas los asistentes a los referidos actos con un espléndido *lunch*, saliendo después los noveles esposos—a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado—para Formentor en viaje de bodas.

### PRIMERA COMUNIÓN

En la mañana de hoy han efectuado su Primera Comunión, en la iglesia del Colegio de las MM. Escolapias, las niñas Margarita e Isabel y el niño José Oliver y Oliver.

Juntamente con los noveles comulgantes

han recibido también la Santa Eucaristía sus respectivos familiares y buen número de las personas que al patético acto han asistido.

El capellán de dicha iglesia y colegio, Rdo. D. Antonio Alcover, ha pronunciado con tal motivo apropiada plática.

El templo lucía espléndida iluminación, y la concurrencia a la ceremonia religiosa mencionada ha sido numerosísima.

Reciban los nombrados niñas y niño, y sus padres—nuestros amigos D. Antonio Oliver y D.ª Isabel María Oliver, y don Miguel Miró y D.ª Margarita Oliver—y demás allegados, por tan fausto suceso, cumplida enhorabuena.

### DOLIENTE

Desde hace unos días se encuentra indispuesto a consecuencia de un reuma que le ha paralizado el brazo izquierdo, nuestro particular amigo el Maestro nacional don José Guasch Espina.

Deseamos su pronto y total restablecimiento.

## Vida Religiosa

Se celebró en la Parroquia el próximo pasado domingo la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, a intención de la familia de D. Juan Canals. En la Misa mayor, que se cantó después de Tercia, a las diez, ocupó la sagrada cátedra el Rdo. don Bernardo Pujol. Por la tarde se efectuaron los actos del rezo divino, y al anochecer, después del rosario, hubo sermón doctrinal.

El martes dióse principio a la solemne oración de Cuarenta Horas con que desde la más remota antigüedad se solemniza aquí, anualmente, la fiesta de nuestro Santo Patrón. Continuó el miércoles y terminó el jueves, día principal por ser el aniversario del en que sufrió el más cruento de los martirios el glorioso apóstol de Jesucristo San Bartolomé.

En el primero y segundo días verificóse la exposición del Santísimo Sacramento a las seis; a las ocho y media se cantó Horas menores y acto seguido la Misa mayor, que se celebró, en el altar de San Gregorio, y al caer de la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino.

Anteayer, a las siete y media, hubo Comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y demás devotos del Santo. A las nueve y media cantó la Comunidad parroquial Horas menores, con Tercia solemne con acompañamiento del órgano, y a continuación la Misa mayor, en la que fué el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los vicarios Rdos. don Jerónimo Pons y D. Jorge Company. La música de capilla interpretó una bella composición musical bajo la dirección del organista Rdo. D. Miguel Rosselló, y después del Evangelio glosó con palabra elocuente las excelencias del fructífero apostolado del ínclito Patrón de esta ciudad, San Bartolomé, el Rdo. P. Francisco Oliver, Filippense.

Al anochecer, después del canto de Mañinas y Laudes solemnes, se practicó el ejercicio mensual dedicado al Santo festejado y se verificó seguidamente la procesión eucarística, y, previo el canto del *Te-Deum*, la reserva de su Divina Majestad.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 27.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cinco, conclusión solemne de la Novena en Honor de San José de Calasanz.

### Almacenes POU FONDO

Matías Oliver Rullán  
MANACOR

Se hacen colchones de todas clases y estilos.

Se confeccionan también colchas, edredones y cojines para todos los gustos, de lana, miraguano, lana de corcho y de algodón.

XUT Semanario humorístico de fútbol. Venta: San Bartolomé, 17.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

En la playa de Canyamel, en el término municipal de Capdepera, y muy cerca de las famosas Cuevas de Artá, se han encontrado unos restos humanos que pueden resultar de muchísimo interés científico y arqueológico.

Tan pronto como el contratista de las obras que se están allí ejecutando, D. Antonio Salvá, se dió cuenta del hallazgo, dió órdenes de suspender las excavaciones, y el sábado pasado el Gerente de la Sociedad «Hotel y Playas de Canyamel», don Kéndall Park, acompañado del vocal del Consejo, don Juan Thomás, visitaron al Alcalde de Capdepera, don Miguel Caldentey, para que hiciese un examen personal de la parte excavada, y como resultado de esta visita, y en vista de la importancia arqueológica que pueda tener el hallazgo, el señor Alcalde ha dispuesto que sea suspendida toda nueva excavación hasta que hayan podido dictaminar sobre ello las personas científicas que disponga la autoridad competente.

Es curioso que sea precisamente a menos de un kilómetro de las antídiluvianas Cuevas de Artá, una de las maravillas del mundo, que ahora se hayan encontrado estos restos humanos que, según todos los indicios, datan de los siglos prehistóricos, y esperamos con interés el resultado de las futuras investigaciones.

A su regreso de Barcelona el Alcalde, don José Tomás Rentería, manifestó que durante su estancia en dicha ciudad se había entrevistado con el Ministro de Marina, señor Companys, exponiéndole que comienza a sentirse en Palma el problema de los obreros sin trabajo, siendo necesario que el Gobierno conceda la autorización necesaria para la emisión de un empréstito para la realización de obras del alcantarillado y canalización de aguas. También le reiteró la petición que el Ayuntamiento tiene hecha relativa a la cesión de los edificios de Montesión y San Francisco, para poder resolver el problema escolar en primero de Octubre.

El señor Companys ofreció apoyar estas peticiones. También los señores Maclá y Gassol ofrecieron su cooperación en estos asuntos.

Manifestó el viernes de la anterior semana el señor Gobernador a los periodistas que se había celebrado en su despacho la reunión de obreros del muelle, con asistencia del Delegado del Trabajo señor Sancho, y que después de amplia deliberación, pudo por fin encontrarse una fórmula armónica, que fué aceptada por una tercera parte, con lo cual quedó solucionado el conflicto.

Por el Jurado Mixto se extendió al día siguiente el Carnet a los que carecían del mismo, figurando sus nombres en las listas generales de obreros del puerto.

Los elementos socialistas han invitado a los elementos republicanos que forman los Ayuntamientos, para ver de llegar a una inteligencia para la elección de vocal propietario y suplente para el Tribunal de Garantías.

Se asegura que los elementos de derechas,

juntamente con los republicanos del centro y antiguos liberales y regionalistas, han llegado a una inteligencia para el mismo objeto.

Se dice que el Colegio de Abogados elegirá a un ex-concejal conservador.

En el monasterio de San Bernardo de La Real se celebró el domingo último con la acostumbrada solemnidad la fiesta de su Santo Patrón, y tanto a los actos religiosos como a los festejos cívicos, y desde muy de mañana asistió un gentío extraordinario, siendo insuficientes tanto el servicio extraordinario de tranvías como los numerosos taxis que no paraban de hacer viajes.

La circunstancia de celebrarse la fiesta en domingo hizo acudir tal multitud a la clásica romería. Al anochecer era casi materialmente imposible dar un paso por aquellos lugares tanta era la gente allí congregada, venida de Palma y de sus contornos.

Y es que aún resta algún rescoldo del fuego sagrado de la tradición, rescoldo que se anima y hasta llega a convertirse en llama viva cuando sopla la brisa de la circunstancia propicia.

El risueño caserío, el domingo, presentaba todas las características de la típica fiesta. Los puestos de áureos membrillos, de otras frutas, de avellanas y de mil chucherías, sin que faltaran los clásicos «siurells», se vieron muy concurridos. Ello, las «corregudes», el suave perfume del mirto, el melancólico decir de las «xeremies», embalsamaban el ambiente con ese perfume tan peculiar de las fiestas nuestras, tanto más apreciable cuanto viene a ser ya muy escaso en nuestros tiempos.

El día 18 de este mes, por la tarde, salió de Palma la segunda tanda de las colonias escolares que el Ayuntamiento tiene instaladas en la Cuarentena de El Terreno, Bellver, Secar de la Real, Establiments y Valldeposa.

Los escolares, una vez pesados y tallados, ocuparon los coches que la Compañía de Autobuses Populares cede a la Comisión de Cultura para el traslado de los colonos.

Despidieron a éstos el Presidente de la Comisión de Cultura, don Emilio Darder, y el personal del Negociado.

Acompañaban a los niños los directores y auxiliares de dichas colonias.

La «Gaceta» del día 17 de este mes publicó la orden concediendo al Ayuntamiento de Consell una subvención de 30.000 pesetas por un edificio que ha construido con destino a cuatro escuelas unitarias de niños y niñas.

La Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca ha hecho público que en uno de sus coches ha sido encontrada cierta cantidad de dinero que nadie se presentó a reclamar, y advierte que la persona que la hubiera extraviado puede pasar por la estación de Palma para solicitar su entrega.

En el cuadro distributivo de la Contribución Territorial para el ejercicio de 1934, que publicó la «Gaceta», corresponden las siguientes cifras a la provincia de Baleares.

Primera Sección.—Rústica, 106.007 pesetas; Pecuaría 17.469 id. Cupo al tipo de 16

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA**

por ciento, 19.756 id.; Recargo del 16 por ciento 3.161 id.

Segunda Sección.—Rústica, 13.110.281 pesetas; Pecuaría, 963.537 id.; Al tipo de 1922 por ciento 2.705.591 id.; Recargo del 16 por ciento, que suma 432.894 pesetas.

El señor Gobernador decretó, días pasados la expulsión de dos extranjeros indocumentados, que hace unos días llegaron a esta capital. Además ha impuesto 50 pesetas de multa a otro extranjero que tenía el pasaporte caducado desde hace dos meses y no había ido a inscribirse en el registro de extranjeros del Gobierno civil.

Por cuarta vez celebró el domingo la Travesía del Puerto de Palma, nuestra máxima prueba natatoria, que, organizada por el «Club España», constituyó un verdadero éxito, tanto por la cantidad y calidad de los «tritones» que en ella tomaron parte, como por el público que la presencié, buena prueba de la popularidad y arraigo que entre nuestros aficionados va tomando la natación.

Para tomar parte en la gran carrera se habían inscrito 160 nadadores, de entre los cuales figuraban representaciones de los clubs natatorios de Valencia, Tarragona, Barcelona y otras ciudades de la península.

Empezó la prueba náutica del domingo con la travesía al puerto por las nadadoras tomando parte en la prueba siete señoritas.

Todas ellas fueron obsequiadas con artísticos ramos de flores y objeto de gran ovación al llegar a la meta.

Acabada la carrera femenina, se colocaron para tomar la salida 126 varones.

Por la noche, en el local del «Club España», se celebró la repartición de premios a los vencedores de la «Travesía» asistiendo todos los nadadores y numeroso público.

Habiéndose producido algunos conatos de incendio, en el bosque de «Son Vida», ocasionados por la suelta de globos de los que llevan una esponja encendida, en su parte inferior, el Alcalde ha dado las más severas órdenes al Jefe de Urbanos, para que a su vez las traslade a sus subordinados, para que se evite la suelta de los mencionados globos, con el fin de evitar los graves perjuicios que ello podría ocasionar yendo a parar en los bosques de la ciudad.

El domingo por la tarde, en el salón de actos del Palacio Episcopal, dió el Dr. don Joaquín Espinosa y Ferrándiz, Vocal del Consejo directivo de la Confederación de Padres de Familia y uno de los más destacados valores de ella, su anunciada conferencia sobre el tema: «La misión del padre de familia en el momento actual».

Fue la conferencia del Dr. Espinosa una enseñanza práctica y elocuente sobre este asunto, llena de sabias doctrinas y consejos que fueron escuchados con suma atención y agrado por el numeroso y selecto auditorio que a dicho acto concurrió.

Hizo la presentación del conferenciante el Presidente de la «Asociación de Padres de Familia» de Palma, D. José Ramis de Ayeflor, con un bello discurso, por el que fué calurosamente aplaudido, al igual que el Dr. Espinosa al terminar su elocuente y oportunísima peroración.

Continúan viéndose muy animadas, en Palma, las playas, así de Poniente como de Levante: «La Ciudad Jardín», «Cala Mayor», Arenal, Illetas y Camp de Mà, desde las primeras horas de la mañana a últimas de la tarde están convertidas en verdaderos hornigueros humanos.

Si crecido es el número de concurrentes naturales del país a dichas playas, importantísimo es el número de peninsulares y extranjeros.

Los Hoteles y Pensiones instalados en dichas partes de costa están también muy concurridos.

El Comité del Sindicato del Ramo de la Construcción, en vista de que los patronos se han negado a aceptar las peticiones hechas, participó que desde el lunes, día 21, se declararían en huelga los albañiles.

En cambio el Comité de la sociedad «El Trabajo», adherido a la Unión General de Trabajadores, publicó una nota mostrándose disconforme con la huelga y recomendando a sus afiliados que acudan al trabajo.

El Gobernador manifestó que garantizaría la libertad del trabajo, por entender que dicha huelga es ilegal, habiendo lamentado que se produjera esta huelga en momentos en que las bases de trabajo formadas por el Jurado Mixto están a la aprobación del Ministro de Trabajo.

Se produjo la huelga de los albañiles, y conforme el acuerdo de las directivas de las tres Agrupaciones sindicalista, comunista y socialista, el paro fué el martes total en todas las obras.

Dentro de breves días se dará principio al arreglo con asfalto de los kilómetros 26 a 31 de la carretera de Palma al puerto de Andraitx.

En tal arreglo está incluida la Avenida del 14 de Abril hasta la plaza de Pou y un kilómetro de la carretera del puerto de Andraitx.

Parece que pronto, antes de la terminación de este año, se habrá arreglado completa y definitivamente la carretera de Palma a Andraitx.

## Menorca

Los Colegios que desde hace más de veinticinco años dirigían en Mahón y Alayor los Hermanos de las Escuelas Cristianas, atendiéndose a la vigente Ley de Confesiones y Congregaciones Religiosas, por disolución de las Comunidades que los regentaban, se han dado de baja en la enseñanza.

Según tenemos entendido, en los mismos locales destinados desde tanto tiempo a la

FRUITS :: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE, Successeur

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPECIALE  
ORANGES - MANDARINES  
CITRONS - FYFFES BANANESSpécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»  
Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TELEPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

Instrucción, se instalarán, próximamente, sendos Colegios con profesorado competente, que no dudamos se verán favorecidos con numerosa matrícula en el próximo y siguientes cursos.

Continúa en Ciudadela el grave problema del paro obrero. Para aminorarlo, los propietarios, aún sacrificándose, han colocado a la mayor parte de los obreros del campo, y el Ayuntamiento tiene colocada una brigada abriendo zanjas en las calles de Santa Rosalía y María Auxiliadora, para la canalización de aguas.

Este año también son muchos los cerdos que se mueren de enfermedad, como ocurría el año pasado.

Por la zona de San Luis son en gran escala las muertes de reses de cerda que se han registrado.

El año pasado el Ayuntamiento tomó medidas severas respecto a este asunto, que el vecindario aplaudió, pues no dejó embutir hasta muy entrado Noviembre, en que el tiempo es fresco.

En Mallorca sucede otro tanto con los cerdos. La enfermedad diezma las crías, y tanto es así que muchos compradores vienen a Menorca a comprar cerdos, dándose aquí la circunstancia de que también se mueren muchos por enfermedad.

Según las manifestaciones que hizo a la prensa local el Administrador Principal de Correos de Mahón, don Matías Marino Garzón, con el vapor correo que llegó el penúltimo jueves quedó inaugurada la nueva conducción bisemanal muelle Mahón a Ciudadela, que regresará de Ciudadela los días de salida de vapor directo para Barcelona a las diez y siete horas para enlazar con los buques que prestan este servicio y que tienen su salida a las diez y nueve.

Ibiza

Es muy probable que en Formentera este año se efectúen los trabajos de la extracción de sal, en cuyas labores encontrarían ocupación gran número de obreros.

Parece que hay el propósito de que efectúen esta labor obreros de dicha isla.

Mucho celebráramos que se llegase a este arreglo.

El Alcalde, señor Ferrer, marchó a Barcelona con objeto de ultimar detalles con la Compañía que tiene en propósito llevar a cabo las obras de alcantarillado y pavimentación de esta ciudad.

Parece que seguramente vendrá a Ibiza el Arquitecto de la aludida compañía para, una vez levantado el plano de la población y ensanche, redactar el proyecto a que deben sujetarse tan importantes y necesarias mejoras.

Todos los domingos y días festivos se ve muy animada la playa de Calallonga, siendo muchas las personas de Sta. Eulalia y de esta ciudad, principalmente de la colonia extranjera, que acuden a la misma.

La carretera ha favorecido mucho a los vecinos de aquellos alrededores y dará vida a la hermosa playa levantina.

Prosiguiéndose en los trabajos intencionales para que el Orfeón Ibicenco no desaparezca y para que se incorpore al Ateneo, el penúltimo jueves hubo una reunión a la que asistió el Sr. Barbará, dando a conocer los propósitos del Ateneo para llegar a un completo acuerdo.

Muy de veras deseamos que tales gestiones se vean coronadas por el más franco éxito.

Se reanudaron los trabajos de arreglo del piso de los andanes en el tramo comprendido entre el obelisco a los Corsarios y el Espigón. Simultáneamente será asfaltado el trozo que comprende la parte delantera del Casino Ibiza y la Fonda Comercio, o sea el que utiliza el público como paseo.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Retiros obreros

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de la Bonificación extraordinaria concedida al obrero D. Buenaventura Darder Vicens, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé».

Dicho beneficiario puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el resguardo que le fué entregado al solicitar dicha bonificación.

Desearía comprar

un almacén de frutas y vino en Francia, bien situado y con buena clientela. Dirigir los ofrecimientos al anunciante n.º 18 en esta Administración.

SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hállase, por lo mismo, libre por completo para que pueda posesionarse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, dirigirse a su propietario G. Ballester, en Ca'n Nou, Huerta.

PRODUCTOS PIP
SOBRE-ALIMENTO INDUSTRIAL PARA TODA CLASE DE AVES DE CORRAL Y ANIMALES DOMESTICOS
FABRICANTE SILVESTRE MINOVES
PRAT DE LA RIBA, 9. BADALONA
De venta exclusiva en Sóller: Concesionario JUAN FORTEZA CORTÉS - Calle Bauzá, 12 - SÓLLER

CUARENTA AÑOS ATRÁS

26 Agosto de 1893

El día 16 del actual y bajo la presidencia del señor Gobernador, se reunió en el despacho de éste la Junta Provincial de Sanidad y acordó, entre otras cosas, dirigir una instancia al ministerio de la Gobernación solicitando no se suprima la Dirección de Sanidad de este puerto.

El lunes de esta semana empezaron los pescadores de este puerto la pesca de la lampuga, que se presenta este año abundante; tanto es así, que ya el jueves se extrajeron algunas carretadas con destino a Palma, y por cierto con gran disgusto del vecindario. Vétese actualmente a 0'50 ptas. el kilógramo, y esta mañana se han llegado a vender partidas a razón de 0'35 ptas.

La fiesta de San Bartolomé se celebró con solemne oración de Cuarenta Horas en la iglesia parroquial, y música en la plaza en las noches del miércoles y jueves. Lucida fué la parte religiosa, y concurridas estuvieron todas las funciones del último de dichos días, lo mismo que el paseo durante la velada. Nada notable ocurrió, que sepamos, ni nada extraordinario merece particular mención, a pesar de ser la fiesta de nuestro Patrón; fué una fiesta como otras muchas que se celebran en este pueblo durante el año. La orquesta que dirige el Sr. Albertí interpretó admirablemente, en la misa mayor, una de las bellas partituras del maestro Eslava, y la banda de la «Sociedad Filarmónica» estuvo igualmente acertada en la ejecución de los bailables con que amenizó las veladas de la víspera y día de la fiesta.

Para llenar la vacante que, por defunción, dejó en la Junta de Gobierno de la «Compañía de Navegación de Sóller» D. Amador Canals, ha sido nombrado D. Juan Joy y Pizá, suplente que era de la misma.

Dicemos—y de ello nos alegramos en extremo,—que los dueños de algunas importantes fábricas de tejidos de esta localidad, han resuelto el alumbrado por medio del gas de sus fábricas, y que al expresado fin se trabaja activamente en la instalación de la tubería necesaria.

Quedan ya terminadas las obras de la claboya que se ha construido en la parroquia sobre el portal lateral de la misma, cuya combinación de colores resulta de muy buen efecto. Y se dice que nuestro celoso Cura-Párroco ya tiene en proyecto la realización de otra mejora de mayor importancia aún: la de reparar la torre campanario, algo ruinoso y cuyo aspecto es por todos conceptos desagradable.

La suprimida Dirección de Sanidad Marítima de este puerto, según una orden de la Subsecretaría del Ministerio de la Gobernación, que publicó la Gaceta de Madrid correspondiente al 19 del actual, continuará subsistente, con carácter temporal, mientras lo exijan las presentes circunstancias extraordinarias.

El SÓLLER en su edición del día de hoy inserta una circular que trata de la celebración de la primera Asamblea Eucarística Española, que para su publicación nos ha remitido nuestro distinguido y muy estimado amigo D. José Miralles y Sbert, Pbro., Secretario de la Junta de Organización Católica de esta Diócesis, de la que, con seguridad, se enterarán con sumo gusto los lectores.

CRESPONES Y CRÉPE-SATÍN
seda artificial

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros de algodón; por liquidación de existencias, : : : se venden a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.ª Calle Quadrado n.º 8 SOLLER. s. en c.

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia) ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
JATIVA Teléfono, 7
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

CURA LA HERNIA

los renombrados aparatos C. A. BOER. Adoptado por millares de enfermos, realizan cada día prodigios, procurando a los HERNIADOS, la seguridad, la salud, y según opiniones médicas y la de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las siguientes cartas de las muchas que diariamente se reciben enalteciendo los efectos benéficos y curativos del Método C. A. BOER.

Felanitz, 21 de Marzo de 1933. Señor don C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy señor mío y distinguido amigo: Recibí su muy atenta, que le agradezco sumamente por el interés que para mí demuestra. No puedo menos de congratularme al encontrar aún tan radical la curación que hace muchos años obtuve con sus excelentes aparatos, de los cuales hago siempre muchos elogios, que justamente merecen, como lo demuestra la persistencia del halagador resultado que hoy me alegro poder ratificarle. Se reitera como siempre s. s. y como amigo y capellán, Juan Capó Barceló, sacerdote, Felanitz (Mallorca).

Izagre, 2 de Julio de 1933. Señor don C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo 38 Barcelona. Muy señor mío: Recibí su atenta carta que agradezco sumamente por el interés que para mí demuestra. No puedo menos de congratularme al encontrar aún tan radical curación, que hace muchos años obtuve con sus excelente aparatos, de los cuales hago siempre muchos elogios que justamente merecen y lo demuestra la persistencia del halagador resultado que hoy me alegro poder ratificarle y al mismo tiempo le autorizo para publicarlo en favor de los herniados. Se reitera como siempre s. s. y como amigo y s. s., Gabino Ruano, en Izagre (León).

Abla, 9 de Agosto 1933. Sr. Dn. C. A. BOER, Pelayo 38, Barcelona. Muy Sr. mío: Me felicito a Vd. haciéndolo saber que, G. a D. y a sus aparatos estoy mucho mejor y debo felicitarle y darle las gracias porque mi hijo Juan y mi sobrino Antero Ortiz están completamente curados de las hernias que padecían no llevando nada ninguno de los dos. Le ruego me avisen cuando venga a Almería y entre tanto quedo de Vd. atto. s. s. Bernardo Ocaña Melindo, en Abta (Almería).

HERNIADO: no pierda Vd. el tiempo. Descuidado o mal cuidado amarga Vd. su vida y la expone en todo momento. Acuda al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el empuje especialista herniario de París en:

INCA, jueves 7 Septiembre, Fonda España.
SOLLER, viernes 8 Septiembre, Hotel Ferrocarril.
PALMA, sábado 9 Septiembre, Hotel Alhambra.
C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo 38 Barcelona.

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO Fiol

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: Fiol-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA LLOC **BARTHELEMY COLL** IMPORTATION DIRECTE  
MARQUE DEPOSEE 3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3 Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21 MARSEILLE TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE  
MANUEL 36-92

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES  
En Barcelona: Telegramas: LLOC **CASA COLL** Teléfono. S. P. 1356  
Barcelone CALLE FUSINA. 15

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

### PAPEL DE HILO

de las mejores clases y marcas hasta las más económicas en toda clase de rayados horizontal, cuadrulado, diario americano y mayor

Lo hallará en la Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona-San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION ..... CONSIGNATION  
 EXPORTATION ..... TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PAGOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**  
 GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calle del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16

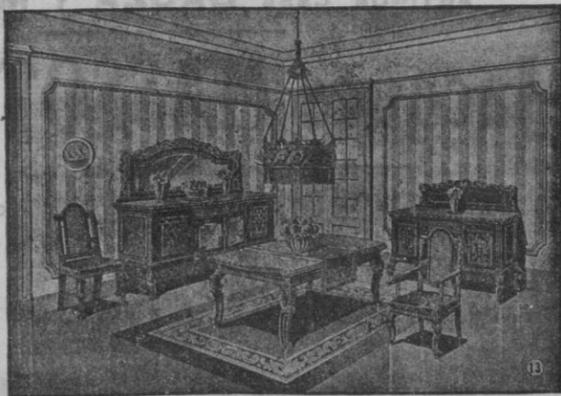
**SOLLER**

Se han recibido para  
 la próxima temporada,  
 400 sillones de junco  
 con cenefas esmalte,  
 propios para cafés y  
 casas particulares.

Precios sin compe-  
 tencia, desde 12 ptas.

No dejen de visitar  
 mis almacenes en don-  
 de encontrarán un  
 gran surtido en juegos  
 dormitorio, comedo-  
 res y salones estilo  
 cubista.

Los más modernos  
 modelos.



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS**  
**E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO—PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS**  
**CALEFACCION — ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinado, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena

y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19—SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue

**VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:

CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse té graphique:  
JASCHERI MARSILLE

MARSEILLE

TELEPHONE  
21-18

COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**BARTHÉLEMY MIRO**

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO

Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

**ALBERTI-MAYOL, Sres.**

DESPACHO: Calle García Hernández, 65. Teléfono, 53  
ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL  
VILLARREAL - (Castellón)

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES SOBRINO**

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc;  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER -  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

Cerbere  
CETTE  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orlés.  
FRANCIA

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.